



"המעט שאנו, החיים, יכולים לגמול לחברינו המתים -
הוא הזיכרון ההולך אחריהם ואיתנו"
יצחק רבין

מילאדה אפשטיין

14.06.1943 - 17.02.1906



צילום: VÚA-VHA

נחקר בידי: לאה קופפרמן

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



על אודות

ארגון המתנדבים 'לתת פנים לנופלים' עוסק בהנצחה של חללי מערכות ישראל ונפגעי פעולות איבה, שנפלו טרם קום המדינה ובמלחמת השחרור.

מתנדבי הארגון עוסקים בקידום תוכניות ופעולות הנצחה שונות. את עיקר תשומת הלב מפנים המתנדבים להשלמת פרטי חייהם של חיילים עלומים, שעל מצבותיהם חסר מידע ושבאתר יזכור של משרד הביטחון חסרות תמונותיהם ואין מידע על קורותיהם.

רובם של אותם חיילים עלומים הם ילידי אירופה, נצר אחרון למשפחתם, שרידי וניצולי שואה, או חיילים בודדים מארצות ערב. לחלקם אין קבר או מצבה שאפשר לפקוד וסיפור חייהם הוא היחיד שמנציח זכרם.

לצורך השלמת סיפור חייהם החסר, נוברים החוקרים בארכיונים, בארץ ובחו"ל, מנסים לאתר בני משפחה וחברים ולדלות כל קצה חוט ומידע שיכול להוביל להשלמת סיפור חייהם החסר ובעיקר תמונת פניהם.

המסמך הזה הוא סך המסמכים שנמצאו על אודות החייל ואפשרו למעשה את השלמת סיפור חייו ומותו.

"כִּי מֵדִי דְבָרֵי בּוֹ זָכַר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)

דף 'יזכור'

מקור: אתר יזכור של משרד הבטחון

<https://www.izkor.gov.il>


חיל העזר לנשים בצבא הבריטי
 נפלה ביום י"א בסיון תש"ג (14.06.1943)
 בת 37 בנופלה
 מקום מנוחתה בית העלמין הבריטי מצרים-סואץ

טוראי
מילאדה אפשטיין
 בת פרנטיסקה-צ'יטיל ותומס-צ'יטיל



הדפסה

סיפור חייה

התגייסה לצבא הבריטי במלחמת העולם השנייה ושירתה בחיל העזר לנשים (א.ט.ס.). בי"א בסיון תש"ג (14.6.1943) נפטרה ממחלה במצרים. הובאה למנוחת עולמים בבית העלמין הצבאי בסואץ. שמה הונצח ב"ספר ההתנדבות" וב"ספר העתונאים".

עוד על שירותה בצבא הבריטי:

מיאלדה אפשטיינובה (Epsteinova Mialda), מספר אישי בריטי PAL/195790, התגייסה לצבא הבריטי בשנת 1942. הוצבה בחיל העזר לנשים בצבא הבריטי (A.T.S. - Auxiliary Territorial Service). דרגתה בצבא הבריטי טוראית (Pte. - Private). הובאה למנוחות עולמים בבית הקברות הצבאי SUEZ WAR MEMORIAL CEMETERY, מצרים. מיקום הקבר: 3. A. 14.

(דף זה הוא חלק ממפעל ההנצחה הממלכתי "יזכור", שנערך ע"י משרד הביטחון)

בדף חסרים הפרטים הבאים:
 תמונה, תאריך ומקום לידה,
 תאריך הגעה לארץ, סיפור חיים



מקור : אתר יזכור משרד הביטחון
חסרים תמונה וסיפור חיים

אפשטיין, מילאדה

התגייסה לצבא הבריטי במלחמת העולם השנייה ושירתה בחיל העזר לנשים (א.ט.ס.), ביי"א בסיוון תשי"ג (14.6.1943) נפטרה מנחלה בנצרים. הובאה למנוחת עולמים בבית העלמין הצבאי בסואץ.

שמה הונצח ב"ספר ההתנדבות" וב"ספר העתונאים".

(דף זה חלק ממופעל ההנצחה הממלכתי "יזכור", שמערך עיי משרד הביטחון)

דף הנפול
סיפור חייה
מקום מנוחתה
הנצחה באנדרטאות

גרסת הדפסה
סיפורי חייהם
דפדוף בסיפורי הנופלים
לפי א-ב
לפי תאריך נפילה

אתר הנצחה
"יזכור עם ישראל"
יזכור את כולם
יום השנה לנפילתם
איתור שם חלל
איתור לפי יישוב / בית עלמין
סיפורי חייהם
גלעד - אנדרטאות ואתרי הנצחה
אש היצירה - "גוילי אש"
יום הזיכרון
מקום קבורתם לא נודע
חללי "נצח אחרון"
בתי עלמין צבאיים
מסלול מבקרים בהר הרצל
השביל המחבר
דרכי הנצחה
מלחמות ישראל
יזכור את כולם (דף הבית)

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



<http://www.jwmww2.org/soldier.aspx?id=3372>

מילאדה אפשטיין

הדפסה

פרטים אישיים

טוראית מילאדה אפשטיין
 שרות בצבא: בריטניה
 נפטרה ב מצרים
 ב: 14/06/1943

קורות חיים

התגייסה לצבא הבריטי במלחמת העולם השנייה ושירתה בחיל העזר לנשים (א.ט.ס.). בי"א בסיוון תש"ג (14.6.1943) נפטרה ממחלה במצרים. הובאה למנוחת עולמים בבית העלמין הצבאי בסואץ.

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



מצבה, פרטי החלל: מספר אישי, דרגה, תאריך
נפילה, מיקום קברה, שמותיהם של הוריה ובעלה
מקור: <https://www.twgpp.org/photograph/view/4239883>

בית העלמין הצבאי בסואץ

EPSTEINOVA, MILADA



Cemetery: SUEZ WAR MEMORIAL CEMETERY

Country: Egypt

Area:

Rank: Private

Force: Army

Official Number: W/PAL/195790

Unit: Auxiliary Territorial Service

Country of Service: British

Details: 14/06/43 Age 37 3. A. 14. Daughter of Tomas Chytil and Frantiska Chytilova; wife of Emil Epstein, of Northampton.

Photograph by David Milborrow



In Memory Of
Private

MILADA EPSTEINOVA

Service Number: W/PAL/195790

Auxiliary Territorial Service who died on 14 June 1943 Age 37

Daughter of Tomas Chytil and Frantiska Chytilova; wife of Emil Epstein, of Northampton.

LASKAVITEZT

Remembered with Honour

SUEZ WAR MEMORIAL CEMETERY

3. A. 14.



|||||
COMMONWEALTH
WAR GRAVES
|||||

COMMEMORATED IN PERPETUITY BY THE COMMONWEALTH
WAR GRAVES COMMISSION

מילאדה אפשטיין

מקור: אתר הצבא הבריטי

<https://www.cwgc.org/search-results/?Term=Milada+Epsteinova>

עמוד זיכרון לזכרה של מילאדה אפשטיין ומסמכים בהם פרטים אישיים,
שמות הוריה ובעלה, מיקום קברה, מוצאה הדתי והלאומי.

EPSTEINOVA, Pte. MILADA. W/PAL/195790.
Aux. Territorial Service. 14th June, 1943. Age 37.
Daughter of Tomáš Chytil and Františka
Chytilova ; wife of Emil Epstein, of Northampton.
3. A. 14.

Form H/2
Contract No:- SCHEDULE "A" Page No: 6
Name & Address of firm:- Name of Burial Place:-
SUEZ NEW WAR MEMORIAL CEM., EGYPT. No. 3

1526/1/A/8 3.A.14 50
W/PAL/195790 Private
Milada Epsteinova
Aux. Territorial Service
14th June 1943 Age 37
(Cross)
(Inscription in Czech
characters to be carved as
the Personal Inscription.) as follows -
~~See Drawing HS/7~~
LASKA VITEZI RR/12/91

FORM D2385 (W/PAL/195790) (21/11/03) (CWS) (2004)
DCE

Grave Registration Report Form.

COUNTRY/COMMUNE: EGYPT REPORT No.: SCHEDULE No.: 18
PLACE OF BURIAL: SUEZ WAR MEMORIAL CEMETERY
Land belongs to
The following are buried here:-
Certified complete and correct.
Signature: _____ Date: _____

P.R.G.	No. and Rank	Initials, Name & Honours	Unit	Date of Death	For works use
14	W/PAL/195790 Pte.	Milada EPSTEINOVA	A.T.S. (PALESTINE)	14. 6.43	C.H. ✓

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֵנוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



מילאדה אפשטיין, אתר הנצחה בלוקוב, צ'כיה

מקור: https://vets.estranky.cz/clanky/vpm-okres-zlin/lukov-_zl.html
 האתר החדש של פרויקט המיפוי הצבאי (אנדרטאות ומקומות תפילה).

Pomník Milada Epsteinová – Chytilová

Umístění: Lukov, na hřbitově

Nápis:

Milada Epsteinová – Chytilová
ošetřovatelka brit. armády
padla 1943 Suez – Egypt

Autor busty – Miloš Axman 1946

F. Halas Je lehké listí vavřínu a těžký padlých stín



Foto: Petr Vacek, 8.7.2010



מילוש אקסמן,
 פסל ראש בדמותה של מילאדה
 מתוך צילום של פטר ואצ'ק

אנדרטת מילדה אפשטיין - צ'יטילובה

מיקום: לוקוב, בית העלמין
 כתובת:

מילדה אפשטיין - צ'יטילובה
 אחות בצבא הבריטי.
 נפלה 1943 סואץ - מצרים

הפסל - מילוש אקסמן 1946

זהו עלה דפנה בהיר וצללי שלכת כבדה F. Halas



מילאדה אפשטיין (1938)

באדיבות מילי הורסט

Courtesy of Milly Hurst



"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



מילאדה אפשטיין (1906-1943),
קטע מתצלום משותף של בני הזוג בזמן
השירות בצבא הבריטי.

צילום: VÚA-VHA

מונוגרפיה: 'והיה להם כתר מלכות' עמוד: 92



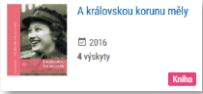
A královskou korunu měly

הארכיון להיסטוריה צבאית בפראג

מקור: Military History Institute Prague



אנתולוגיה: 'והיה להם כתר מלכות', עמוד 92.
 נשים צ'כוסלובקיות בצבא הבריטי במהלך מלחמת העולם השנייה.
 מאת: פרופ' אקרה, איבן, Procházka, Ivan
 מקור: הארכיון להיסטוריה צבאית, פראג.
 Military History Institute Prague



מילאדה אפשטיין ציטלובה נולדה ב-18 בפברואר 1906*.
 אחרי כיבוש הרפובליקה היא עם בעלה* 479 הגיעו לפלסטין
 ב-1 בספטמבר 1939.
 ב-15 באפריל 1942 התגייסה ושרתה כאחות עזר.
 היא חלתה בטיפוס* 480 ומתה ב-16 יוני 1943.
 היא קבורה בבית הקברות הצבאי הבריטי בסואץ* 481.

478. תאריך הלידה: מקור אחר מצטט את 17 בפברואר 1906
 479. * Bedrich? Epstein (אמיל) נולד: 2.01.1900 בטרייסט איטליה,
 המשפחה עברה לפראג מערב.
 הוא הצטרף לצבא הבריטי באוגוסט 1940 בפלסטין
 והשתתף עם יחידתו במערכה ביוון ובכרתים.
 בינואר 1943 (R-1470) הועבר לצבא הצ'כי
 שירת בבריטניה ובצרפת ושוחרר באוקטובר 1945
 480. ארכיון אמיל מאכל
 481. רשומות קברי המלחמה של חבר העמים, אתר הצבא הבריטי.

VOJENSKÝ HISTORICKÝ ÚSTAV PRAHA

nevyjasněném potopení v přístavu Haifa byla s manželem⁴⁷⁵ umístěna do internačního tábora. Do palestinských jednotek ATS se přihlásila krátce po jejich vzniku a činnou službu nastoupila 1. dubna 1942 s evidenčním číslem W/Pal 195 652. Dosáhla hodnosti Corporal a konala práci ošetrovatelky. Působila u 506. roty ATS, později u 510. roty ATS. V roce 1944 se přihlásila do skupiny čs. žen v ATS.

Engelová Antonie, dívčím příjmením **Tabáková**, narozena 18. října 1910, Miercurea Ciuc, župa Harghita, Rumunsko.⁴⁷⁶ Do palestinských jednotek ATS vstoupila během roku 1942 pod evidenčním číslem W/Pal 195 797. V květnu 1945 sloužila v hodnosti Private u 519. roty ATS. Protože nemohla prokázat do konce války čs. státní příslušnost, nebyla zařazena do seznamu čs. ATS.⁴⁷⁷

Epsteinová Milada, dívčím příjmením **Chytilová**, narozena 18. února 1906,⁴⁷⁸ Moravská Ostrava, dnes součást města Ostravy, domovská příslušnost Lukov, okres Zlín, později Hostivice, okres Praha-západ. Nedlouho po okupaci republiky odjela spolu s manželem⁴⁷⁹ do Palestiny. Na její území vstoupila jako ilegální uprchlice 1. září 1939. Žila v Tel Avivu. Začátkem roku 1942 se přihlásila k nově vznikajícím palestinským jednotkám ATS a činnou službu nastoupila 15. dubna 1942 pod evidenčním číslem W/Pal 195 750. Po měsíčním výcviku nastoupila k 506. rotě ATS a pracovala jako pomocná ošetrovatelka u 2. všeobecné nemocnice (General Hospital) v Suezu (Egypt). Začátkem roku 1943 byla přeložena k 509. rotě ATS, kde v hodnosti Private konala službu u 13. všeobecné nemocnice. Záhy poté onemocněla tyfem.⁴⁸⁰ Po několikaměsíčním léčení dne 14. června 1943 této nemocí podlehl. Je pohřbena na britském vojenském hřbitově v Suez.⁴⁸¹

Milada Epsteinová (1906-1943), výřez ze společné fotografie obou manželů během služby v britské armádě. Foto: VÚA-VHA.

Památník Milady Chytilové-Epsteinové v Lukově nedaleko Hostovic. Foto: P. Kopecký.

⁴⁷⁵ Alexander Filguther sloužil od počátku války v britské armádě a brzy dosáhl hodnosti Sergeant. Během roku 1941 padl do německého zajetí a po celý zbytek války byl zadržován v zajateckém táboře na území Německa. VÚA-VHA, sbírka 24.

⁴⁷⁶ VÚA-VHA, sbírka 24.

⁴⁷⁷ Její manžel MUDr. Vojtěch Engel, * 13. 12. 1897, Košice, Slovensko, vykonával před válkou lékařskou praxi v Košicích. Po odstoupení pohraničního území vycestoval na maďarský cestovní pas do Palestiny. Během pobytu v Palestině ovdověl, žil v kibucu a podruhé se oženil. Protože se nepřihlásil do čs. zahraniční armády a nebyl veden v evidenci čs. osob, nevydaly mu čs. úřady v roce 1945 čs. pas. VÚA-VHA, sbírka 24.

⁴⁷⁸ Datum narození se různí. Další pramen uvádí 17. února 1906. VUA-VHA, sbírka 24.

⁴⁷⁹ Bedřich Epstein, * 2. 1. 1900, Terst, Itálie, domovská příslušnost Hostivice, okr. Praha-západ. Do britské armády vstoupil během srpna 1940 v Palestině. Se svojí jednotkou se zúčastnil tažení v Řecku a na Krétě. Do čs. armády přestoupil v lednu 1943 (R-1470) a sloužil na území Británie a Francie. Demobilizoval v říjnu 1945.

⁴⁸⁰ Archiv RNDr. Emila Máčela.

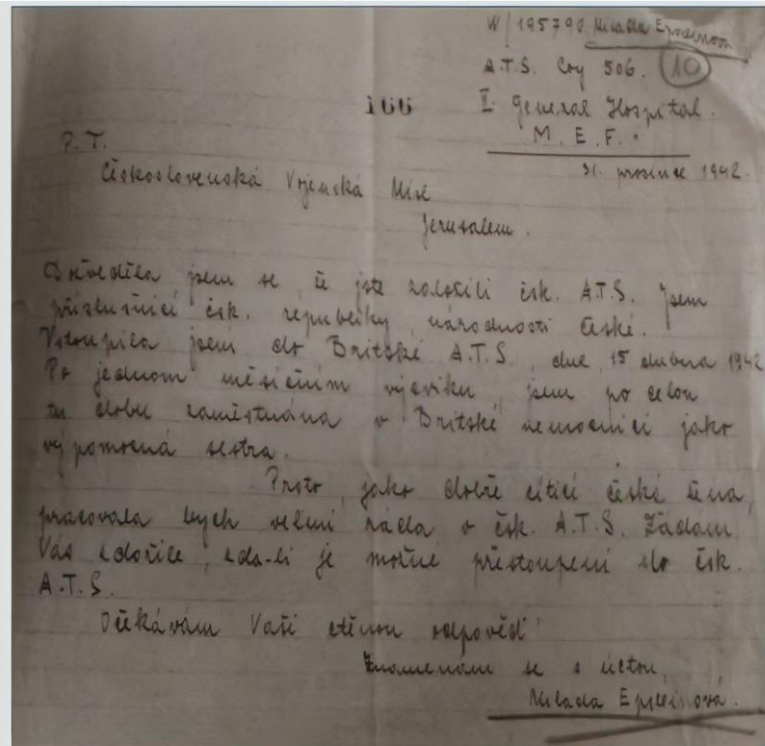
⁴⁸¹ Databáze The Commonwealth War Graves Commission (www.cwgc.org).

92. *A královskou korunu měly*

Milada Epsteinová (1906-1943), קטע מתצלום משותף של שני בני הזוג במהלך שירות בצבא הבריטי. צילום: VÚA-VHA.
 מקור: עמוד 92 | מונוגרפיה: 'והיה להם כתר מלכות'



בקשתה של מילאדה אפשטיין מ- 31 בדצמבר 1942
להצטרף ליחידות הצ'כיות, סורבה.



Žádost Milady Epsteinové o přeložení do čs. čety ATS v Egyptě z konce roku 1942
FOTO: VÚA-VHA

VÚA-VHA Praha f. 24, f. ČsVJVB.

מילאדה אפשטיין לבית צ'יטיל, נולדה ב-18 בפברואר 1906 בלוקוב או הולשובה.
ב-1 בספטמבר 1939 היא נכנסה לשטח פלסטין עם בעלה. היא הצטרפה ליחידות העזר של הנשים בצבא הבריטי (ATS), ב-15 באפריל 1942, ולאחר שסיימה חודש של הכשרה, שובצה לפלוגה 506. זמן קצר לאחר מכן, היא הצטרפה לבית החולים הכללי השני (דצמבר 1942) בסואץ (מצרים) כאחות עזר. מאוחר יותר היא הועברה לפלוגה 509 ושובצה לבית החולים הכללי ה-13 (פברואר 1943). במהלך שירותה חלתה בטיפוס ונכנעה למחלה ב-14 ביוני 1943. היא קבורה בבית הקברות הצבאי הבריטי בסואץ.

מקורות: RNDr. Emil Máčel ארכיון CWGC; מוד נתונים VÚA-VHA Prague f. 24, f. ČsVMSV kr. 28;

מקור: כתב העת היסטוריה וצבא, כרך 56, פברואר 2007 עמוד 31

Epsteinová Milada, rozená Chytilová (* 18. prosince 1906 v Lukově u Holešova)



FOTO: VÚA-VHA

1. září 1939 přijela se svým manželem na území Palestiny. Do britských ženských pomocných oddílů vstoupila 15. dubna 1942 a po ukončení měsíčního výcviku byla zařazena k 506. rotě. Krátce poté nastoupila službu u 2. všeobecné nemocnice (prosinec 1942) v Suez jako pomocná sestra. Později byla převelena k 509. rotě a zařazena ke 13. všeobecné nemocnici (únor 1943). Během výkonu služby onemocněla tyfem a této nemoci 14. června 1943 podlehla. Je pohřbena na britském vojenském hřbitově v Suez.

VÚA-VHA Praha f. 24, f. ČsVMSV, kr. 28; databáze CWGC; archiv RNDr. Emila Máčela.



מקור: כתב עת להיסטוריה צבאית, פברואר 2007

בתוך המאמר: רופאים צ'כוסלובקים בשירות הצבא הבריטי - Českoslovenští lékaři ve službách Britské armády - מופיעים פרטים אישיים על מילאדה אפשטיין, שירותה כאחות עזר ביחידות 506, 509, בצבא הבריטי, ופרטים על מותה לאחר שנדבקה בטיפוס.

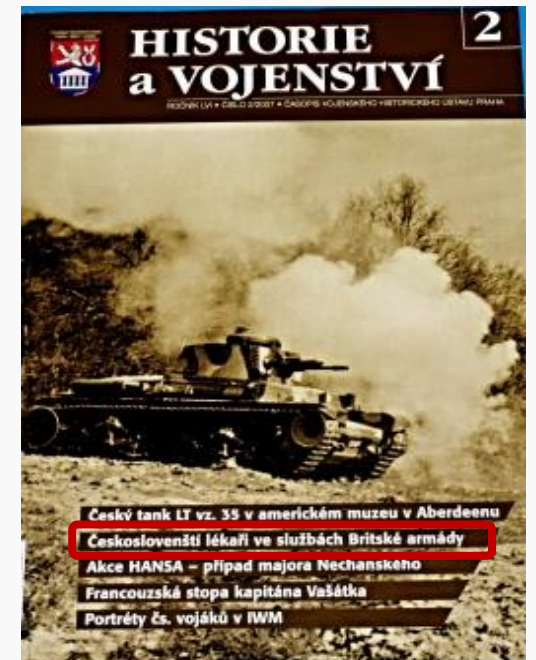
Čs. krajané jako zdravotnický personál v Royal Army Medical Corps za 2. světové války

I. Procházka

Publikováno v časopise Historie a Vojenství č.2/2007 – upraveno

Epsteinová Milada, rozená Chytilová, se narodila 18. února 1906 v Lukově u Holešova. Dne 1. září 1939 vstoupila se svým manželem na území Palestiny. Do britských ženských pomocných oddílů (ATS) vstoupila 15. dubna 1942 a po ukončení měsíčního výcviku byla zařazena k 506. rotě. Krátce poté nastoupila službu u 2. všeobecné nemocnice (prosinec 1942) v Suez (Egypt) jako pomocná sestra. Později byla převelena k 509. rotě a zařazena ke 13. všeobecné nemocnici (únor 1943). Během výkonu služby onemocněla tyfem a této nemoci dne 14. června 1943 podlehl. Je pohřbena na britském vojenském hřbitově v Suez. (VÚA-VHA Praha f. 24, f. ČsVMSV kr. 28; databáze CWGC; archív RNDr. Emila Máčela)

Českoslovenští lékaři ve službách Britské armády





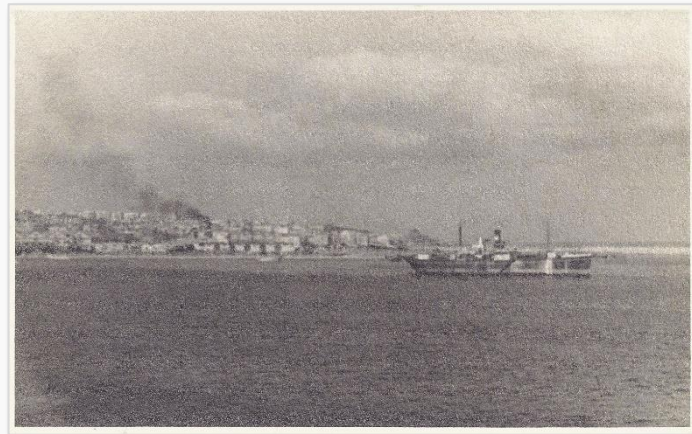
אמיל אפשטיין נולד בטרייסט ב 2.01.1900
 מילדה אפשטיין נולדה בסטיפה בהולסובה ב- 17.02.1906
 תיעוד על מסעה של אוניית המעפילים "פרוסולה", 1939
 מקור: ארכיון יד ושם

44 (58)

Pol. No.	Pol. No.	U s e n o	Texte dnu bydl v:	Ontus n ainto no- rucari	Óinto pi vystavn Ğn d
Lit. No.	Pol. No.	U s e n o	Derzeit wohnt in	Geburts- ort und Datum	Pass Nr. ausgestellt am das
326	271	Marta Stadthakenová	Praha I., Duhová 2	20.11.1900	972/38.6
327	272	Mendl Max	Praha, II., Mlýnská 11	20.11.1900	Pol. Karl 14950 21
328	273	Mendl Ironeo	dtu	20.11.1901	Praha 1046 17.
329	274	Mendl Arnošt	dtu	20.11.1907	Pol. Pra 20859 16
330	275	Mendl Susanna	dtu	24.4.1903	Pol. Karl 20090 16
331	276	Aufriecht Hans	Praha I., Pražské vrháč 25	24.11.1900	Pol. Karl 20055 2.
332	277	Aufriecht Walter	Praha I., Kovalovská 21	24.11.1905	Pol. Karl 15223 21.
333	278	Aufriecht Eliáš	dtu	24.11.1900	Pol. Karl 15222 21.
334	279	Mendel	dtu	24.11.1900	Pol. Karl 15222 21.
335	280	Mendel	dtu	24.11.1900	Pol. Karl 15222 21.
336	281	Mendel	dtu	24.11.1900	Pol. Karl 15222 21.
337	282	Erlik Boďiš	Praha VII., Mlýnská 7	20.11.1902	Pol. Praha 5874 13.4.
338	283	Erlik Hans	dtu	20.11.1906	- " -
339	284	Erlich Otto	Praha VII., Mlýnská 13	20.11.1904	1790 17.9.
340	285	Erlich Lydia	dtu	20.11.1904	Pol. Praha 57357 11.1
341	286	Erlich	dtu	20.11.1904	Pol. Praha 57357 11.1

348	284a	Epstein Emil	Praha VIII., Nad Rokoskov	1376	Praha 2.1.1900	24. Cheb 5076 22.4.
349	284b	Epstein Milada	dtu	c/o Ortman	17.2.1906	Pol. Praha Štípa U Holešová " -
350	285	Epstein	dtu	c/o Ortman	17.2.1906	Pol. Praha Štípa U Holešová " -

348	284a	Epstein Emil	Praha VIII., Nad Rokoskov	1376	Praha 2.1.1900	24. Cheb 5076 22.4.
349	284b	Epstein Milada	dtu	c/o Ortman	17.2.1906	Pol. Praha Štípa U Holešová " -
350	285	Epstein	Praha XII., Mlýnská 65	1376	Praha 2.1.1900	24. Cheb 5076 22.4.



האניה "פרוסולה" מקור: ארכיון יד ושם



ארכיון יד ושם
YAD VASHEM ARCHIVES

RECORD GROUP: 0.59 חטיבה:
RECORD GROUP: עדויות ומסמכים על מאבק יהודי צ'כוסלובקיה בנאצים
Testimonies and Documents about the Participation of Czechoslovak Jewry in the War against Nazi-Germany Collection שם חטיבה:
FILE NUMBER: 110 מספר תיק:

מאמר שחיבר Macel Emil על אודות 17 יהודים תושבי אזור Zlin שהצטרפו לשורות הצבא הצ'כוסלובקי בזמן המלחמה.

מתוך האוסף של אריך קולקא
מידע אודות: מילאדה אפשטיין לבית צ'יטילובה ואמיל אפשטיין
מקור: ארכיון יד ושם

(4)

Zde je vhodné uvést i osud manželů Epsteinových. Emil Epstein byl pravděpodobně úředník min. zahraničních věcí v Praze. Seznámil se s Miladou Čhytilovou, pocházející z Lukova u Zlína. Asi v r. 1938 uprchli společně na střední východ, kde vstoupili do britské armády. Milada byla ošetřovatelkou a zemřela /1943/ na tyfus. Emil přežil a po válce zůstal v Anglii / 8 /.

...אמיל אפשטיין היה עובד מדינה זוטר במשרד החוץ בפראג. הוא פגש את מילאדה צ'יטילובה שנולדה ב-1903 בלוקוב ליד ז'לין. בשנת 1938 הם ברחו יחד למזרח התיכון שם הצטרפו לצבא הבריטי. מילאדה היתה אחות. היא מתה מטיפוס ב-1943. אמיל שרד את המלחמה ונשאר באנגליה.



צילום: אווה קלינובה, לא היו מספיק מיטות על ה'פרוסולה'.



בתוך סיפורו של קארל הייק

Karel Hájek

על המסע לארץ

צילום: Eva Kalinová

מקור: www.hks.re/wiki

צילום: אווה קלינובה, המעבר מבירות חזרה ל'פרוסולה'.

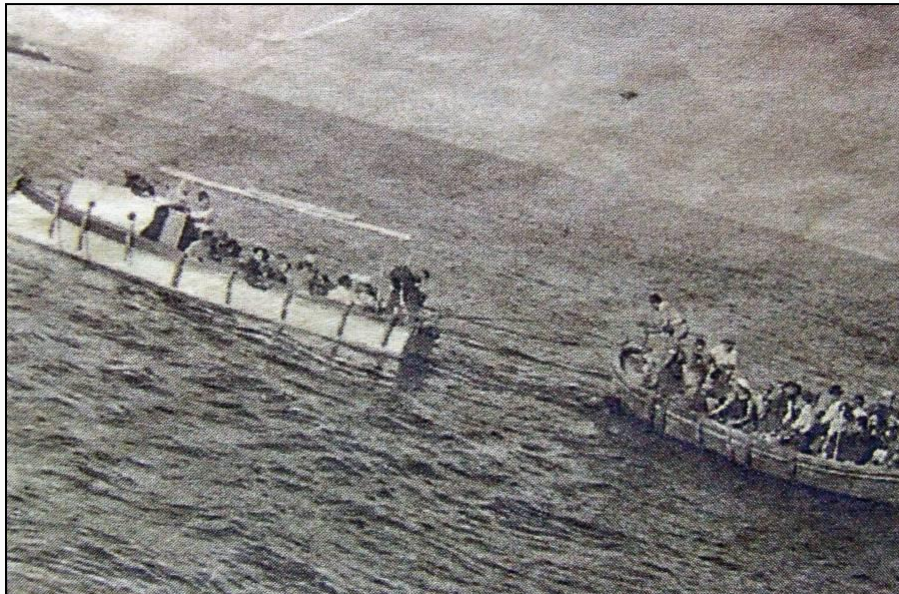


"כִּי מֵדִי דְבָרִי בּוֹ זָכַר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)

מסעה של 'פרוסולה'

מקור: עמותת חיל הים <http://www.amutayam.org.il>

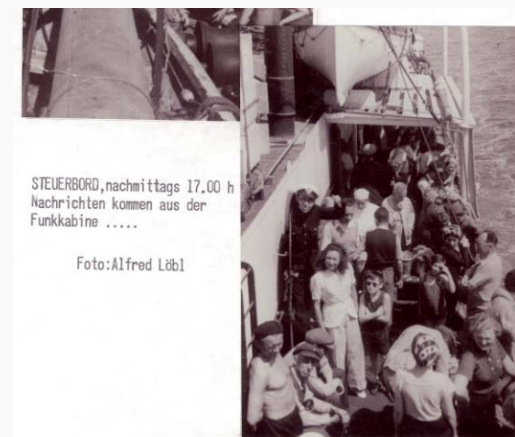
ה'פרוסולה' יצאה מרומניה במאי 1939 כשעל סיפונה 658 מעפילים. הייתה זו התארגנות עצמאית ללא מלווים. חברי קבוצת "השושנה השחורה" יצאו בליווי הגרמנים ברכבת מפראג לוינה. משם, הפליגו על שתי ספינות נהר לנמל סולינה ברומניה. העולים עלו על ה'פרוסולה' ויצאו לדרך. בהתקרבם לחיפה רב החובל הבחין במעקב של האנגלים. תחילה נכנס לעגון בנמל טריפולי (לבנון). משם המשיכה האניה לנמל ביירות. לאחר חמישה שבועות בלחץ הבריטים גורשה האניה ללב ים וכעבור מספר ימים המעפילים הועברו לאונייה "טייגר - היל".



המעבר מ'פרוסולה' ל'טייגר היל'
צילום: Eva Kalinová
מקור: www.hks.re/wiki



מקור: ארכיון תמונות יד ושם, רב התמונות צולמו ע"י אלפרד לובל
 תמונות מהאלבום המתעד את בריחתם של 625 יהודים באוניית המעפילים "Frossoula"





רשימת המעפילים שבאו לארץ דרך תל-אביב, באניה, טייגר-היל
 ושחצאו עלי-דינו מסרפנד ביום 11/9/1939

Tigrahil
 מר
 מר

מס' סדר	שם המספחה	ה ש מ	תאריך המספחה	ארץ המוצא	ה ע ר ו ת
1	אלכסנדרוביץ	הנדן	רוק	-	למביה
2	ארם	ברברה	רוקה	17	רוסניה
3	אדרר	מיכאל	נשו	27	צ'כיה
4		חנה	נשו אה	24	
5	אומיץ	סריריך	רנץ	19	חלמיר
6	אולס	הוברס	סקיר	31	סקיר
7	אוליקר	ירחמיאל	"	27	פולניה
8	אלבריס	לאה	רוקה	24	
9	אופרכם	סעו (סבול)	נשו	32	צ'כיה
10		סרודה	נשו אה	32	
1	אורליק	סרץ	נשו	32	
2		חנה	נשו אה	40	
3	ארלנד	אומז	נשו	45	סנדס
4		אלפרידה	נשו אה	35	
5	ארלנד	כרנו	נשו	42	חיים
6		קפרינה	נשו אה	21	
7	אפלבוים	תיממאר	נשו	27	אנפה
8		שפרה	נשו אה	24	
9	איסרשמיץ	יחזרה	רוק	18	צ'כיה
20	אלמץ	הוגו	נשו	41	רוס
1		הרמה	נשו אה	37	
2	אנסמן	יצחק	נשו	32	סוחר
3		רוח	נשו אה	26	
4	אוברויס	ישראל	נשו	28	פולניה
5		יונה	נשו אה	24	
6	אלמץ	אומז	נשו	47	צ'כיה
7		גורם	נשו אה	38	
8		אברהם	רוק	11	פולניה
9	אברסוביץ	צבי	נשו	30	פולניה
50	אמץ	ארנמ	נשו	24	צ'כיה
1	אדרר	חנס	נשו	17	פועל יסתכה
2	אפשמן	אמיל	נשו	39	קורספו נדנמ
3		סילרה	נשו אה	33	
2	אפשמן	אמיל	נשו	39	קורספו נדנמ
3		סילרה	נשו אה	33	
8		מלכה	נשו אה	24	
9	אידן	יעקב	רוק	26	
40	אברס	יהושע	נשו	25	
1	אורלר	יעקב	נשו	26	
2	אלמסול	יוסף	נשו	38	צ'כיה
3	אולשר	חיים	רוק	25	פולניה
4	אקרימן	חשה	-	-	
5	אחורבך	ארו אירד	נשו	37	צ'כיה
6	אחורבך	כרימלד	נשו	32	
7	אוסטרליץ	זילתלם	נשו	48	ספתחו כחול
8	איואק	יוסף	רוק	22	רוסניה
9	ארסם	שנחס	נשו	27	פולניה
50		שרה	נשו אה	24	

אפשטיין אמיל ומילאדה מופיעים ברשימת מעפלי "טייגר-היל" ששוחררו מסרפנד ביום 11.09.1939 מקור: הארכיון הציוני המרכזי עמ' 514 594/104 S

אפשמן 2
 אמיל 39
 סילרה 33
 קורספו נדנמ -

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



No.	NAME	AGE	SEX	M. or S.	NATIONALITY
140	CHANA DRUCKMANN	40	F	M	C.S.R.
141	FRIDA SILBERSTEIN	23	F	S	GERMAN
142	LEA SILBERSCHATZ	24	F	S	GERMAN
143	ZIPORA KANTOR	24	F	S	GERMAN
144	HANSI KONRAD	25	F	M	C.S.R.
145	KATERINA SCHLUSCH	21	F	M	C.S.R.
146	LEA ZISKINDER	23	F	S	STATELESS
147	FRANZIKA KETNER	50	F	M	GERMAN
148	SULAMIT SHLAI	23	F	S	STATELESS
149	GERTRUDE THALER	36	F	M	GERMAN
150	LISKLOTTE STEINER	21	F	M	C.S.R.
151	ZIPORA BUGOMIRSKA	23	F	S	GERMAN
152	ELSE WINTER	37	F	M	C.S.R.
153	ZIPORA ZERNIK	25	F	S	STATELESS
154	GRETE LOWY	31	F	S	C.S.R.
155	CHAJA SALOMON	24	F	S	GERMAN
156	ESTER DEBORA KNOLL	26	F	S	GERMAN
157	GRETE POLLAK	43	F	M	C.S.R.
158	MIRIAM WISNIEWSKA	32	F	S	STATELESS
159	MENJA REPKOVSKA	24	F	S	GERMAN
160	SHIFRA VERELMAN	26	F	S	GERMAN
161	ESTER LERNER	27	F	S	GERMAN
162	HELENA ZAMUROVSKA	25	F	S	STATELESS
163	HANNA ORLICK	41	F	M	C.S.R.
164	MARGITA FUCHS	25	F	S	C.S.R.
165	GRSIA MEROV	22	F	S	GERMAN
166	TRUDE ALTISCHUL	27	F	M	C.S.R.
167	ELSA CHONOVA	29	F	M	C.S.R.
168	HELENE BRUCH	20	F	S	GERMAN
169	MIRIAM OREZKIN	20	F	S	GERMAN
170	PRIMA SIKOWICE	23	F	S	GERMAN
171	REBA WEINRAUB	40	F	M	C.S.R.
172	CIDORA BASEVIDZ	23	F	S	GERMAN
173	HELENA BURZIMMER	28	F	M	C.S.R.
174	SCHOSHANA SZULARSKI	26	F	S	GERMAN
175	ETHEL LEVANDE	26	F	S	S
176	TAUBA BUVVIN	25	F	S	GERMAN
177	RACHEL KATZOVITZ	23	F	S	S
178	SUSSANA ANSELEVICH	25	F	S	STATELESS
179	TRIBA LITSKI	25	F	S	S
180	FRIDA GRUNFELD	26	F	S	GERMAN
181	HILDA EPSTEIN	33	F	M	C.S.R.

181 HILDA EPSTEIN 33 F

186	RACHELA KANARKE	26	F	S	GERMAN
187	ZIPORA STEIP	18	F	S	GERMAN
188	FRIDA SCHROETER	22	F	S	S
189	MALKA BRINBERG	18	F	S	GERMAN
190	FRIDA LEIT	24	F	S	S
191	HELENE FISCHEROVA	23	F	S	C.S.R.
192	ROSA SCHWARZ	47	F	M	C.S.R.
193	FRIDA BERNSTEIN	23	F	S	GERMAN
194	GABRIELA BAX	28	F	M	C.S.R.
195	LYREL HREI	25	F	S	GERMAN
196	LOTTE LUX	29	F	M	C.S.R.
197	CHAJA CHAIKOVITZ	25	F	S	S
198	ALICE BETHA MATRANNOVA	29	F	M	C.S.R.
199	CHAVA VABERMAN	20	F	S	S
200	RELA KOGAN	22	F	S	GERMAN
201	IRMA NEUMAN	47	F	M	S
202	ALICE BERG	31	F	M	C.S.R.
203	MARIE GUTTER	18	F	S	C.S.R.
204	IDA NOVICKOFF	22	F	S	GERMAN
205	HANA KLEINOV	18	F	M	C.S.R.
206	ELISABETH KLEIN	30	F	M	C.S.R.
207	ETKA ROCHMAN	25	F	S	GERMAN
208	SUDIT SIKES	28	F	S	GERMAN
209	RIVKA RODITSVSKA	24	F	S	GERMAN

583	Israel Herschlag	20	m	s	Germany
584	Hanus Schneider	20	m	s	C.S.R.
585	Dr. Richard Wallerstein	53	m	m	"
586	Karl Schneider	32	m	divorced	"
587	Dr. Ewald Landek	27	m	s	"
588	Pavel Friedmann	33	m	s	"
589	Walter Gutwillig	37	m	s	"
590	Rail Epstein	39	m	m	"

590 Rail Epstein 39 m

595	Hanus Zentner	27	m	s	"
596	Wilhelm Nachter	27	m	s	"
597	Jakob Enami	25	m	s	Germany
598	Haim Szasos	26	m	s	Germany
599	Edrich Steiner	30	m	s	C.S.R.
600	Hans Farber	17	m	s	"
601	Aba Cohn	24	m	s	Germany
602	Meir Wassersug	25	m	s	"
603	Adolf Gutter	47	m	m	C.S.R.
604	Jankov Karasain	27	m	s	Germany
605	Shaja Sakovsky	25	m	s	Germany
606	Rachiel Taitelbaum	27	m	m	"
607	Hugo Kelan	46	m	s	C.S.R.
608	Markus Gold	40	m	s	"
609	Bruno Ehrlich	42	m	divorced	"
610	Karel Fischer	47	m	m	"
611	Dr. Otto Kohorn	45	m	m	"
612	Daniel Kohn	49	m	m	"
613	Ischiel Gorasky	26	m	s	Germany
614	Arnold Berl	49	m	m	C.S.R.
615	Haim Appelbaum	27	m	m	"
616	Julius Rosenfeld	20	m	m	Germany
617	Walter Steinhardt	49	m	divorced	C.S.R.
618	Koshe Schiff	24	m	s	Germany
619	Haim Rubinstein	25	m	s	Germany
620	Simon Hirsch	29	m	s	C.S.R.
621	Jiri Farber	16	m	s	"
622	Israel Joseph Perets	21	m	s	"
623	Sandor Silberberg	31	m	s	Germany
624	Schmouel Schir	24	m	s	Germany
625	David Strusky	26	m	s	Germany
626	Arie Frank	25	m	s	"
627	Paul Friedmann	47	m	m	C.S.R.
628	Alexander Offner	42	m	m	Germany
629	Herbert Weil	25	m	divorced	C.S.R.
630	Dr. Med. Robert Wurmfeld	51	m	m	C.S.R.
631	Schmuel Kivolevics	22	m	s	Germany
632	Mendel Feldman	27	m	s	"
633	Arie Margolin	26	m	s	"
634	Moritz Weinraub	56	m	m	C.S.R.
635	Fritz Konrat	37	m	m	"
636	Jacob Turevov	26	m	s	Germany
637	Gertram Lewin	47	m	m	C.S.R.
638	Arie Sander	26	m	s	Germany
639	Schlomo Beerenstock	28	m	m	Germany
640	Herberg Graf	20	m	s	C.S.R.
641	David Ronak	26	m	s	"
642	Fritz Josef Jilovsky	20	m	s	"
643	Beer Korn	19	m	s	Germany
644	Herman Karwach	47	m	m	C.S.R.
645	Hedrich Kraus	50	m	s	C.S.R.
646	Jakob Kathanchuk	25	m	s	Germany
647	Joseph Lipowitz	25	m	m	Germany

מילאדה אפשטיין

מקור: ארכיון המדינה
 ISA-MandatoryOrganizations-
 MandatePolice-000z7vm
 עולים בלתי ליגליים שהגיעו
 בספינות המעפילים: טייגר היל,
 קולורדו, אגיוס ניקולאוס, מרסיס, ליזל,
 דמיטריוס ועוד.
 רשימות העולים הבלתי חוקיים
 ב- "טייגר היל"
 181 הילדה אפשטיין בת 33
 590 אמיל אפשטיין בן 39

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



טפסי זיהוי אישיים לעולים בלתי חוקיים שהגיעו ארצה באונית המעפילים "טייגר היל", ספטמבר 1939

18. Port or place of entry into Palestine TEL AVIV

19. Route followed (port of embarkation, name of ship, etc.) SOLINA, BEYROUT & T.A
Via S.S FOUSALA & TIGER HILL

20. Details of passport (if available, it should be attached) C.S.P. Passport

21. Details of any other documents of identity

22. Description:—
Age 39 years Height 184 Build STONEN Eyes BLUE Nose NORMAL
Mouth and teeth NORMAL & GOOD Hair FAIR
Moustache — Beard — Complexion FRESH

Special marks, habits, peculiarities, deformities, etc., which may facilitate identification

Usual dress EUROPEAN

23. Date arrested 2/9/39 24. Whether awaiting trial or sentenced

25. Description of offence, and section of Ordinance under which charged/convicted

26. Court by which tried, or other authority recommending deportation

27. Date sentenced 28 sentence WIFE

29. Particulars of dependents, if any

30. Remarks, and list of attachments

Place Sarafand Signature

Date 2/9/39 Appointment

THE PALESTINE POLICE FORCE.
APPLICATION FOR AN ORDER OF DEPORTATION.

No. 590

1. Full name (and aliases) EMIL EPSTEIN

2. Father's name ROTHLIEB

3. Mother's name and maiden name EMMA BECH

4. Present address in Palestine SARAFAND

5. Occupation (state if unemployed) BUSINESS MAN

6. Place of birth (village or province) TRIESTE ITALY

7. Full address in country of origin TRARUE - LIBEN, 1376, MADROKOSKIV

8. Date of birth 2/1/1900 9. Religion Jews 10. Married or single M

11. Present nationality, and how acquired C.S.P

12. Full names, addresses and occupations of references in country of which he/she is a national

13. Name of Omdah (Mukhtar) or Sheikh (name of tribe in case of Sudanese or nomad Arabs)

14. Place of residence twelve months prior to entry into Palestine See No. 7

15. Present circumstances identify or otherwise; state whether in possession of money or other valuable property Don't talk

16. Date of last departure from country of origin 30/4/39 17. Date of entry into Palestine 2/9/39

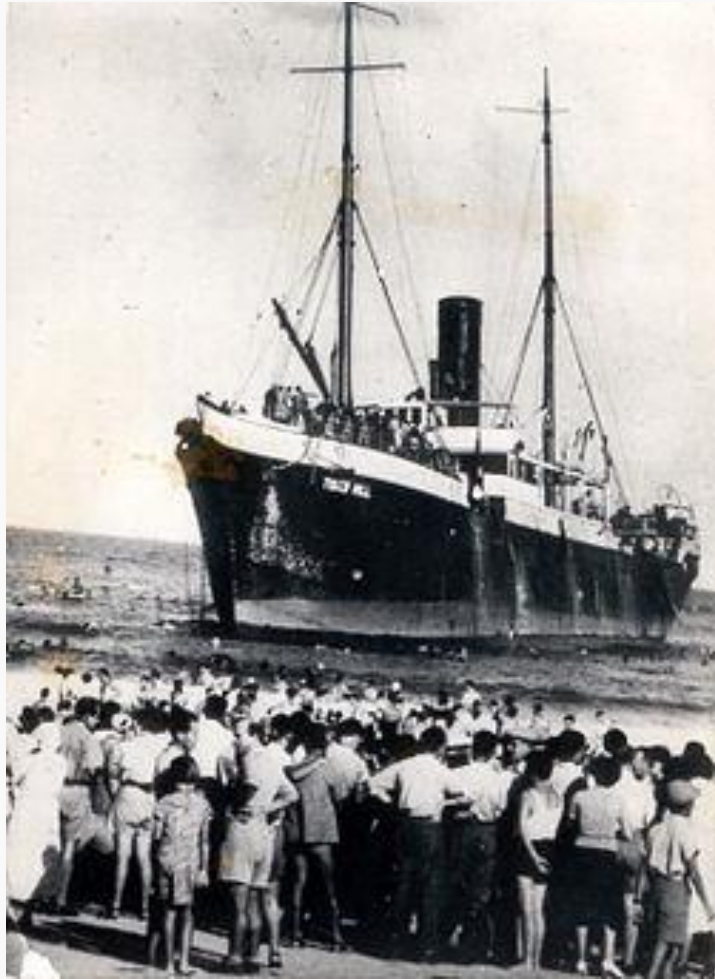
(B.T.O.)

אמיל אפשטיין בן גוטליב
ואמה לבית בק, נעצר
בסרפנד.
אמיל נולד בטרייסט, איטליה,
ב- 2.01.1900
עסק במסחר והתגורר בפראג,
הגיע עם אשתו מהנמל
בסולינה, לתל אביב באוניות
"פרוסולה" ו"טייגר היל".



אמיל ומילאדה אפשטיין

מקור: הארכיון הציוני המרכזי עמ' 514 594/5104
 הפרטים והצילום מופיעים באתר **בנתיבי העפלה**
תמונת האניה "טייגר היל" בחוף תל אביב



אפשטיין מילדה

שם מלא: אפשטיין מילדה
 תאריך לידה : 1906
 אופן עליה: דרך הים
 מקום לידה: צ'כיה / Czech Republic
 העפלה מ/ב: טייגר-היל
 מחנה מעצר: סרפנד (צריפין)

אפשטיין אמיל

שם מלא: אפשטיין אמיל
 תאריך לידה : 1900
 אופן עליה: דרך הים
 מקום לידה: צ'כיה / Czech Republic
 העפלה מ/ב: טייגר-היל
 מחנה מעצר: סרפנד (צריפין)

מתבקשים אמיל ומילדה אפשטיין

מקור: עיתונות היסטורית

"השושנה השחורה" קבוצה בצ'כוסלובקיה שהתארגנה באופן עצמאי כדי לעלות לארץ. ראשית מסעם היה באניה "פרוסולה" ממנה עברו בלב ים ל"טייגר-היל".

National Library of Israel

24.03.1942 המשקיף

מתבקשים
 הנהגת אינהורן אמיל ומילדה אפשטיין, אשר הפליגו לארץ בשנת 1939, באנית ה"שושנה השחורה"; מקס וברטה וריצ'רד מרדכי אלטר, מר א. גולדברג, כל היהודים את כתבתם מתבקש להודיע למחלקה הסוציאלית של הוועד הלאומי.



89222	מספר פריט
אפשטיין מילדה	שם
Epstein Milda	Full Name
1906	תאריך לידה
צ'כיה ←	מקום לידה
11/09/1939	תאריך עליה
ארכיון ציוני מרכזי, S104\594, עמ' 514	מקור
Central Zionist Archive, S104\594, pp.514	References

פרטי עלייתם של מילדה ואמיל
אפשטיין ארצה
ביום 2.09.1939
גירושם למחנה המעצר
בסרפנד- צריפין,
שחרורם ביום 11.09.1939.
מקור: מרכז מידע בנתיבי העפלה,
מחנה המעפילים עתלית

89221	מספר פריט
אפשטיין אמיל	שם
Epstein Emil	Full Name
1900	תאריך לידה
צ'כיה ←	מקום לידה
11/09/1939	תאריך עליה
ארכיון ציוני מרכזי, S104\594, עמ' 514	מקור
Central Zionist Archive, S104\594, pp.514	References

556	מספר פריט
סרפנד (צריפין)	שם
Sarafand	Name
מחנה מעצר בריטי	סוג המחנה
צריפין, ארץ ישראל ←	מקום המחנה
עדויות מעפילים	מקור

**EMIL EPSTEIN****Marital Status:**

Married

Father's Name:

Gottlieb

Mother's Name:

Emma Beck

Date of Birth:

2 Jan 1900

Place of Birth:

Trieste Italy

Date of Document:

2 Sep 1939

Document Location:

Sarafand

Date of Last Departure:

30 Apr 1939

Date of Entry:

2 Sep 1939

Place of Entry:

Tel Aviv

Date of Arrest:

2 Sep 1939

Residence:

Sarafand Detention Camp

Previous Place of Residence:

See No 7

Address in Country of Origin:

Prague - Liben, 1376, Nadrokoskov

Present Nationality:

Czechoslovakian

Religion:

Jewish [Jew]

Age:

39

Height:

184

Occupation:

Business Man

Document Number:

590

Physical Description?:

Yes

Photo?:

No

Other Notes:

Route Followed:

Sulina to Beirut on board S S Frousulla to Tel Aviv on board S S

Tiger Hill

Passport Details:

C S R Passport

Particulars of Dependents:

Wife

Present Circumstances:

Destitute

Media:

You can request a digitized copy of the original document by submitting the [Media Request form](#). Please make sure you fill in your name, e-mail address, and a brief reason for this request.

פרטי מעפיל**השמות והפרטים מתוך רשימת עולי "טייגר היל"**

מקור: מוזיאון השואה ארה"ב <https://www.ushmm.org>

HILDA EPSTEIN**Sex:**

Female

Line Number:

181

Age:

33

Marital Status:

M

Nationality:

C.S.R. [Czechoslovakian]

Primary Media:

20110825.0001 0345200836

SOURCE**Title:**

[\[Name list from RG-68.067, Illegal immigration to Palestine, RG 17 \[microform\]\]](#)



מקור: עיתונות יהודית היסטורית

אוקטובר 19, 1987, מעריב

"טייגר היל" עלתה על שרטון

ביום שבו פרצה מלחמת העולם השנייה, ב' בספטמבר 1939, בשעה 4 אחרי-צהריים דוברה אביית המעפילים "טייגר היל" בנהרות אל חוף תל-אביב, כשסמלען נשמעה תבטח אדירה וזילא על-תה על שרטון. בבת אחת דממו המוכנות והאי-נפק נטתה על בורה.

930 המעפילים שהיו על סימניה, רובם הולנדים, מולין, בולגריה, רומניה, אנשי השומר הצעיר ונורווגים, והיוו לרוב תלמידי תוכנית העלייה לסיירת החלמה. רובם קצתו מלומדים, חיות על מלגות הימיה של המפעל, שהיו לאניה. שיעור למעפילים לאגיע לחוף האול רב שהתנן להם עם הקבלים בלבשו יבש ומיהר להחישם משם למסוקים מיטחור.

חצי שעה לאחר שכל על התרחש תגיע הכל-ניו תבריתים, פנתו בירות אאוורה והיריה מהאניה הוטשו על גידה חופסקת.

הה קה סימו של טעם ארוך ורב תלאות של ספינת המעפילים האחרונה שהגיעה לארץ לפני ניו מלחמת העולם. במהלך המלחמה היו נסויר-נות בודדים של העמלה, כמו זו שטרופה מפרשת "פארטיה", אבל רוב איוות המעפילים רק נותח-קומה שבין 1945 ו-1948.

בקיץ 1939 חתמה ברשת "טייגר היל" אנשי עלות ב, המוסד לעליה של ההגנה, שכרו את האניה והאק במלוא האונה הכולגרי בשלתי יר-לי התקבצו המותניים פלניה בוארשה. הם יצאו משנת ברבבת והגיעו לנמל קונסטאנצה ביוניפיה. בדיקות עלו על המלגות ומיניה לעלב את שירות העולים הוא העניבה להציע נודו ועל הקרנות הומקשו שפיה של חילום רבונים יומיים היו העולים כלאים בקרנות המולככים, ללא מונו ומיו.

שנודע הדבר לנציג המוסד לעליה, החלו למפעיל את מערך הקשרים החלו שלתם היה בורה, כי אם נתקבלה תביעת הבריטית ושירת תעולים תוחר לנלוך, יש חיש לנורלם. נציג צים כבר הייסו ראש ואונות מלחמה קרבה תורשו במקונות שונים באירופה. טיסים תא-מר אחת ממעלות המוסד לעליה, רות קלגר עלתה, כי בחתערבות זו נמלו ודואי רוב חכמי השירה מסמלוח לאשוויץ, או למחנות מוות אחרים.

מלך רומניה בכבודו ובעצמו "טייג" כיוי פעלו המוסד ואלו שהופעלו לשם כך, כדי למי-נוע אישור חריפה הבריטית. שלישו פעל לשיחרור שירת העולים ואפשר את ליאאתה של "טייגר היל" בורכה לארץ.

4 היחה ספינה שלא היתה מסוגלת להמלצה ממושכת של יותר מימים אחרים, לא היה בה שירותי תגלה, לא היה בה מטבח ואין לשלם ארוחות למטות אנשים, לא היו רמורי רמאה ועל זאת היא נכחה לרדת. שמשכה שבער-ים, וב מחרה פיסה בה הם מאלות. מה מומע-פילים נסירו ונעותרים הוטלו לים בטקס-קמברה שחאיים, מוחש שאנשי הנות, שושמץ באמנות תמלות, יגיע על מקרי המות והמדר-לית העותרים למר.

קעבר וצו מה נדרשה "טייגר היל" כצאת לעבר שפית מופילים אחרת, "פרוסולה", של טימנה הוי יותר מ-600 פלטים מצויסולבוקיה, שהתכוונו לרדת בחוף בירות ולחמיש בדרך הים לארץ ישראל.

1400 מעפילים עלו בתל-אביב

צבי בידר וד"ר רוברט שניידר נהרגו בירות המשטרה

רשמית: האניה "טייגר היל" בת 1500 טון, ובה כ-1400 עולים יהודים בלתי חרי-קיים, הגיעה אולם 10 אל חוף תל-אביב וענדה במרחק חצי ק"מ מהאי-ניח, "פארטיה". מאתיים מוחנוסעים התחמקו ממאסר ושאר 1200 הנוסעים הובלו למחנה ההסגר בצריפין.

בליל שבת בשעה 9 בערך עלתה אני-יית המעפילים "טייגר היל" במלוא הקי-טור על שרטון בחוף תל אביב, מול שכר-נת מהלול. האורות באניה היו כבויים, עד שהגיעה לחוף, אולם אחרי הורדת העוגנים, הודלקו האורות ורק אז הרגישו המטיילים וחושבי הסביבה במציאות האי-גיה על החוף. האניה נתקעה כחול לארץ-כה, לא הרחק ממקום "עגינתה" של "פארטיה". השמועה על בוא האניה נת-פשטת בעיר במהירות הבזק ואלפי אנשים באו לקבל את פני האחים-המעפילים.

האניה הזאת נחתה, לפי ההודעות הרש-מיות, להוריד את נוסעיה בכמה מקומות בפנים האחרונה מצדכ ליפו. אולם המש-טרה רדפה אחריה ואף פתחה עליה באש ממכונת ירייה. הרבה קלעי כדורים נת-

המעפילים בתל-אביב

רצחה רטובות ורועדות בכל גופן. היה זה ליל שימורים לכל שכונת הצריפין שבמעלה החוף. למקום באו כמה מחברי העירייה ובאי-כוח כמה אירגונים. הרופא הממשלתי ד"ר לירס עלה לאניה לבדוק את מצב בריאותם של הנמצאים בה. כשהאבטובוסים עם המעפילים עברו אתמול לפני הצהריים ברחובות העיר, ערך להם הקהל תשואות פורעות.

בין המעפילים הרבה מפליטי צ'כיה, גרמניה ואוסטריה. ביניהם רבים שהיו כלאים במאונת הריכוז בדאכאו ובמחנה הפליטים בבונושין. שמענו, שגם אותם הפליטים, שהיו במצור ובמצוק בכירות מבידות יכלתם. נשים נתנו את האחרונה שבשלותיהן למעפילות שהגיעו בבגדי

קעו בדפנות האניה ובהרטומה וכמה מהמעפילים נפגעו. צבי בידר מפולין וד"ר רוברט שניידר מפראג נהרגו. הצ-עירה יונה שימשלביץ מסלונים (פולין) מתה במחלה שותלתה בה בדרך בבית-ההולים "הדסה" בתל אביב. בבית החור-לים נמצאים עוד 10 פצועים והולים. באניה באו גם אשתו וילדתו בת 14 הח-דשים של ד"ר שניידר ויל-הנוויות נתתו בבית החולים.

המשטרה הגיעה בשעה 10 למקום (סוף בעמוד אחרון) **היום לייית הקדושים** היום, בשעה 12 בצהריים תחקיים לוח-ייתם של נוסעי אניית המעפילים "טייגר היל". צבי בידר, ד"ר רוברט שניידר ויונה שימשלביץ ייל, אשר מתה בבית-ההולים העירוני "הדסה" לאחר שהורדה מהאניה. הקדושים יובאו לקבורה בבית-הקברות החדש בגתלת יצחק.

החלליה תעבור דרך הרחובות מאתי-אלנבי, יתרה-הילן ובחמני. עיריית תל-אביב מאמינה את כל 'התושבים' להשתתף בחלליה ולחלק לקדושים את הכבוד

(סוף מעמוד ראשון)

כבר במשך ליל שבת הוגש אוכל וכל מיני צרכים למעפילים. בייחוד הוצעין בהגשת העזרה מטבח המעמד הבינוני. הגמצא ברחוב בני-יהודה 65. גם דרי הסביבה, תושבי הצריפים שעל החוף, אנשי עבודה ויגע, הושיטו עזרה למעלה מבידות יכלתם. נשים נתנו את האחרונה שבשלותיהן למעפילות שהגיעו בבגדי

ספטמבר 1939, הצפה

1400 מעפילים בחוף תל-אביב

יונה שימשלביץ

1400 מעפילים בחוף תל-אביב 2 הרגים ו-14 פצועים

הודעה רשמית אוסרת: האניה "טייגר-היל" (בת 1500 טון) ובה כ-1400 עולים יהודים בלתי חרי-קיים הגיעה אמש (בליל שבת) בשעה 10 אל חוף תל-אביב ושגנה בפרווח של חצי ק"מ מהאיה "פארטיה". 200 מן הנוסעים התחמקו מסמסור, ושאר 1200 הנוסעים הובלו למחנה בצריפין.

סוורנו מוסיק: האניה נראתה מסוך לחוף אמש בש-עה תשע בערב, ו"לילה" כמה טיילים שעברו אותה שעה על שפת הים. כשנת-ברד שבאניה אין צרכי מזון, מיד חזרו אנשים על הכתים בעיר ואספו בכרות להם, פירות ועוד. בהורדת הנוסעים

ספלו בהשכמת הבוקר פועלי הנמל, והיא נסתיומה בשעה תשע כולם הועברו רז כאבטובוסים תחת משמר צבא למחר-נה החסגר בצריפין.

המעפילה יונה שימשלביץ, בת 23, שהועברה אמש מאנית המעסר-לים, "טייגר היל" ל"הדסה" מתה היום בשעה 3 אחה-צ.

ספטמבר 1939, הארץ

משלום המעפילים בנמל בירות

בין 658 הפלטים היהודים נוסעי האניה "פרוסולה", הנמצאים בהסגר בכירות, ישנם 100 קצינים צ'כוסלובא-קיים לשעבר, ובן 250 נשים וילדים. הם היו צריכים לשלם 1000 דולר לאיש דמי הנסיעה, ועתה אין להם פרוטה-סבורים, כי הנציב העליון הצרפתי המליון בפני הממשלה הצרפתית להתי-שות לפלטים האלה להשאר בסודיה, ובי הממשלה הצרפתית סתיהסת באחי-דה להמלצה הזאת. ה"ניונט" שלה תמי-כה לנוסעי "פרוסולה".

אוגוסט 1939, דבר



היום ב-12 תלויה תל-אביב את חללי העלייה

מפעם לפעם כבויצה אחרי מעפיל שנתה יצאה מן היום וניסח לפנות לצרדיים. בינתיים יש גם חולים, הזקאים לעזרה ראשונה ואלה הכרואים צריכים להישען את נפשם בכוס מים יבכרוסח לחם. ואמנם באה עזרה זו ביד נדיבה מכל עזר, ואחר כך יש שפורצת גם שירת מעפילים. ונסיון להקים מעפל הורה ראשון על שפת הים.

המשטר האזרחי היה במקום והניש את העזרה עם חצות בתחלף המשטר לילה במקום השוטרים באה פלוגת צבא והיא שהעבירה את המעפילים בליקה לצרופין.

בבוקר הועברו המעפילים בסורה המי נוע לנמל תל אביב ושם קיבלו את פניהם במזון ובמשקה, סגור טיפול בחולים בו במקום ואכטובוסים חינו לאנשים הועברום לצרופין. החובות סביב שער ציון המו אנשים ובתשואות ממושכות נתקבלו הנוסעים לצרופין.

ועוד טפה טרה: יונה שמשלביץ מסלונים, הברה כקובין התכשרה בנדר יונה, בת 26, — שהועברה בין החולים לבית החולים הרסה — מתה. היא היתה חולה זה כמה ימים באניה.

מעפילת תל אביב
היום, כ-12 כצתרים, התקיים לויתם של נוסעי אניות המעפילים, "טיניר היל", הקרושים צבי בינדר, ד"ר רוברט שניידר ויונה שימשלביץ, אשר מתה בביהח"ו העירוני, לאחר שהורדה מהאניה. הקרן שים יובאו לקבורה בבית הקברות הדך דש כנתלת יצחק, הלוייה העבור דרך הרחובות מוא"ה, אלנבי, יהודה הלוי, נחמני, עירית תל אביב מזמינה את קהל התושבים להשתתף בהלייה זו ולהלוך לקדושים את הכבוד האחרון.

כל עילי צ'ביסלוואקיה מתבקשים להשתתף בהלייה. התאחדות עזרי צ'ביסלוואקיה

האובל למעפילים ניתן ע"י המטכ של "שרות נשים סוציאלי".

איר על האניה והפרידה בינה וכו' הסירות התועות, ומפחד נשארן סירות בלב ים עם נוסעים ללא משיט ביד זרים היחמן לא סער ולא רגש והנוסעים שים נשארן שטים עד שבאה, "טיניר היל" טנית ואספת אותם וכך — היתה זאת אניה פדות.

יוצעים המעפילים לספר מה חזקה מידת ההקפדה לגבי כל אנית מעפילים יבמה קשה להשיג אפילו מעט לחם ימים בכסף מלא.

ידיה הניעה האניה לאזור המים הארצישראלי ומשטר החוף ספכל אז פיה בזעקה: — עמוד, אתם אסורים. אנשי צ'ביסלוואקיה שמעו פתאים פניה בלשון הרמנית, קריאה שממנה הם בורחים. העומד על המעפה, והוא ד"ר רוברט שניידר, רוצה מפרגן ולודו עזי בינדר מנרודליסק שבפולין ובהכר שרה כנדה-ן. עזי נופל חלל בו במקום ושיניידר נפצע קשה. רופא האניה מכין את הכל יצירות והוא בינתיים נוע ומה.

משטר החיי כיוון את וירוחיו אל מקום רב החובל — כסכנת יריה — ושם פגעו הכדורים בשני המעפילים. כל זה סיפור המעפילים כשהם יושב בים על החוף כהוף תל אביב והם דטובים, המים מטפטפים. השוטד רים הצומדים על החוף היו עסוקים

הודעה רשמית: האניה "טיניר היל" בת 1500 טון, ובה כ-1400 עולים יהודים בלתי חר קיים, הניעה אטיס ב-10 אל הוף תל אביב ועגנה במרחק חצי ק"מ מהאניה "פאריסקה". מאתים מהנוסעים התחמ קו סמאסר ושאר 1200 הנוסעים הוכי לו למחנה החסד בצרופין.

"טיניר היל" — אנית מעפילים — הית ת"אורח לשבת" בתל אביב.

ללא תדועה עגנה אנית המעפילים "טיניר היל" במרומי תל אביב, מול שכר נת סחלול. אולם תל אביב הרגישה מיד באורת היקר שבא בתחומיה וקיבלה איתו ברוגינות פתוחות ובשפחה רבה הייש מהר נתפשטה היריעה על בא אנית מעפילים ורבים נהרו אל הים. לרגעים מספר במעט הוסח מן הדעת המיוט האיום של המלחמה ואלפי לבי בות הלמו בכרכה לבאים. כהגורת העי לה נראה החוף על אלפי העינים הנשי אות אל האניה שעלתה על השרטון התל אביבי וגלי הים מקציפים דכריספ לנגה הירח.

— שלום, תל אביב — נשא הקול הבא מן האניה, קול כסופים טמושים של העומד על הסף.

עזי נפש קפצו אל הים והגיעו כשהיה אל היבשה. הם סיפרו כי אניתם רבתי ניסעים היא ו"פליטי אניות" אחרות מצאו מחסה בה — ועד 1400 נפש ינוע מספר נוסעיה. לאט לאט התלקטה החבורה של המעפילים, "הרטובים" — בחורים ובהורות שתצו את כברת הים אל תל אביב. המשטרה עצרה אותם.

ליר הנעצרים התלקטו רבים — ועודרו את הבאים אשר טרם ידעו מה גורלם ומה צפוי להם, ואחרי התרגשות ראי שונח ודברי הרגעה החלץ לספר מסה שעבר עליהם כדרכם ואיך נפגשי אחים פליטים בים ואיך הועברו פליטי צ'אכיה התועים זה איבעה חרשים לאניה זו ואיך זרקה פראום אנית מלחמה אלומה

מקור: עיתונות יהודית היסטורית

ספטמבר 1939, 3 דבר

1400 מעפילים עלו לחוף תל-אביב

צבי בינדר וד"ר רוברט שניידר
נפלו בידיות המשמר הימי
יונה שימשלביץ



לשכת הקשר של הועד הפועל עם מתנדבי הצבא הבריטי חברי ההסתדרות

Emil Epstein, child של Gottlieb, spouse אמיל אפשטיין [בן/בת] גוטליב, בן/בת זוג הילדה של Hilda של

שנת הלידה	1900
ארץ מוצא	Czech Republic
ארץ מוצא (עברית)	צ'כיה
מקצוע (עברית)	מורה
מצב משפחתי (עברית)	נשוי
תאריך עלייה	1939
קבוצה אתנית (עברית)	אשכ'ז
שפת הרשומה	Hebrew
מספר אישי	11982
פלוגה	א.מ.פ.י.סי
התגייס/ה ב	1940-Aug-14
שנת הרשומה	1940

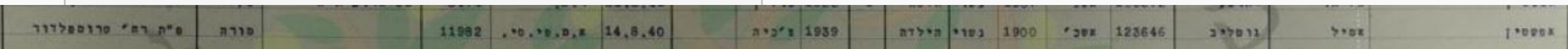
מקור רשומה זו ב ספר המתנדבי ההסתדרות לצבא 1939-1945 (Book of Histadrut Army Volunteers 1939-1945), חלק מ הצבא הבריטי 1947-1939 (Military British 1939-1947) מאגר מידע, מספר מסמך 812, דף 28, מספר IGRA 812. הרשומות המקוריות מ ארכיון יד ושם (Yad Vashem Archives), רשומה זו נוספה למנוע החיפוש ב 19 פברואר 2016.

בוגרים כנסת ישראל 1942

Emil Epstein, child של Gottlieb אמיל אפשטיין [בן/בת] גוטליב

שנת הלידה	1900
כתובת (עברית)	רח' רוטשילד 27
מקום	Petah Tikva
מקום (עברית)	פתח תקוה
שפת הרשומה	Hebrew
שנת הרשומה	

מקור רשומה זו ב פנקס הבוגרים של כנסת ישראל תש"ב (Voters List Knesset Israel 1942), חלק מ בוגרים של כנסת ישראל 1942 (Voters Knesset Israel 1942) מאגר מידע, תיק J134065, מספר מסמך 534, דף 9, מספר IGRA 109940. הרשומות המקוריות מ ארכיון ציוני (Central Zionist Archives), צור קשר עם הארכיון לקבלת מידע נוסף (Contact archive for more information) רשומה זו נוספה למנוע החיפוש ב 2 מאי 2018. למידע נוסף [הקישור](#).





מקור: https://theyserved.fandom.com/wiki/Milada_Epsteinova
 אתר המתעד את תרומתם של המתנדבים מחבר העמים ומחוצה לו שהתגייסו לצבא הבריטי במלחמות העולם הראשונה והשניה.

....מילדה אפשטיינובה הייתה אחות צ'כית של הצבא הבריטי שמתה במהלך מלחמת העולם השנייה. היא נולדה ב-18 בפברואר 1906 בהולסובה, בתם של תומס צ'יטיל ופרנצסקה צ'יטילובה. היא ברחה מצ'כוסלובקיה הכבושה בספטמבר 1939 כדי להצטרף לבעלה, אמיל אפשטיין, בפלסטין הבריטית.[1]

אפשטיינובה הצטרפה לחיל העזר לנשים ב-15 באפריל 1942. היא יצאה לשרת במצרים עם בית החולים הכללי השני כאחות עזר, ואחר כך בבית החולים הכללי ה-13 כחלק מפלוגה 509. אפשטיינובה מתה ב-14 ביוני 1943 לאחר שחלתה בטיפוס.[1]

בשנת 1946, הפסל מילוש אקסמן יצר פסל חזה **בדמותה** של מילאדה אפשטיינובה, בכפר הצ'כי לוקוב, מחוז זלין.[2]

היא קבורה בבית הקברות הצבאי בסואץ.
 הערות וקישורים למקורות המידע.

in: [1906 births](#), [1943 deaths](#), [Czech military personnel](#), and 3 more

Milada Epsteinova

Private **Milada Epsteinova** was a Czech nurse of the British Army who died during Second World War. She was born on 18 February 1906, in Holesova, the daughter of Tomas Chytil and Frantiska Chytilova. She fled occupied Czechoslovakia in September 1939 to join her husband, Emil Epstein, in British Palestine.^[1]

Epsteinova joined the [Auxiliary Territorial Service](#) on 15 April 1942. She went onto serve in Egypt with the 2nd General Hospital as an auxiliary nurse, and later with the 13th General Hospital as part of the 509th Company. Epsteinova died on 14 June 1943 after developing typhoid fever.^[1] In 1946, sculptor Miloš Axman unveiled a bust in Epsteinova's likeness, in the Czech village of Lukov, Zlín District.^[2] She is buried in Suez War Memorial Cemetery.

Notes

- ↑ *Jump up to:1.0 1.1* [Milada Epsteinova Milada Epsteinova \(Czech\)](#), mujweb.cz. Retrieved 16 November 2016.
- ↑ [Lukov \(Czech\)](#), vets.estranky.cz. Retrieved 16 November 2016.

References

- [Epsteinova, Milada](#), cwgc.org. Retrieved 16 November 2016.

Categories

Community content is available under [CC-BY-SA](#) unless otherwise noted.

Add a comment about Milada Epsteinova



PIETNÍ AKT K 70. VÝROČÍ OSVOBOZENÍ OBCE LUKOV



Letošní květen se v Evropě nesl ve znamení 70. výročí od konce druhé světové války. I Lukov si připomněl s třídenním předstihem válečné oběti z řad lukovských občanů, vězněných v koncentračních táborech i přímé účastníky bojů nejzrůsňalejšího válečného konfliktu v dějinách lidstva.

Ač v celé Evropě spadá výročí konce války na 8. května 1945, v Československu se na některých místech bojovalo i po tomto datu. Rudá armáda dorazila do Prahy až 9. května. Ovšem většina republiky byla osvobozena již v předchozích dnech. A právě naše obec mezi tyto patřila. Byla osvobozena 5. května 1945 I. brigádou československého armádního sboru, který byl ustanoven v Sovětském svazu pod vedením generála L. Svobody. Tě na našem území velel plukovník O. Španiel.



V Lukově jsme si konec války připomněli v odpoledních hodinách 2. května 2015 na místním hřbitově u pomníku vojína Josefa Vasilu Barny, příslušníka jednotky I. ČS armádního sboru. Ten padl při osvobození Lukova v oblasti zvané Kosařice.

„Náš lid se nikdy nesmířil s nadvládou fašistů a snažil se také co nejvíce pomáhat v bojích proti nim, spoluobčané bojovali na všech frontách za naše osvobození. Někteří zahynuli, jiní trpěli v koncentračních táborech nebo zemřeli jako oběti války,“ řekl v úvodu starosta Jiří Jangor.

PADLI:
Milada Epsteinová - Chytilová (ošetřovatelka britské armády, zahynula v Egyptě v Suezském průplavu v roce 1943); četař partyzán Stanislav Chovanec (člen Sokola Lukov, padl při



Slovenském národním povstání v roce 1944); **Olga Weinrebová** (zahynula v Terezíně pro svůj židovský původ); **Alexandr Weinreb** (zahynul v Osvětimi pro svůj židovský původ); **Josef Kresta** (hajný na Rusavě, popraven v koncentračním táboře Breslau 1943); **Bohumír Javořík** (zemřel ve 13 letech po zranění maďarským granátem v březnu 1945); **Jaroslav Žůrek** (zemřel po zranění střepinou granátu při osvobození naší obce 5. května 1945).

ZA NAŠI SVOBODU BOJOVALI:

Major Josef Pipa (bojoval v ČS zahraniční armádě v Anglii jako pilot stíhač), **major Albert Vacck** (bojoval v ČS zahraniční armádě v Anglii jako letec po celou dobu války); **kapitán Antonín Hnila** (bojoval jako partyzán v Itálii a později jako příslušník ČS armády v Anglii a Africe); **partyzán Emil Čtářský** (bojoval ve Slovenském národním povstání u Bánské Bystrice a Zvolena, účastnil se akce Tri duby).



Po uctění památek v si občané mohli prohlédnout na parkovišti před VÚB Podhoran dobovou vojenskou techniku, s níž se členové vojenské historie vydali v rámci akce „Cesta vítězství – směr Praha!“. „Po trase představujeme i známé americké vozy Jeep Willys, o kterých málo kdo ví,

PADLI:

Milada Epsteinová - Chytilová (ošetřovatelka britské armády, zahynula v Egyptě v Suezském průplavu v roce 1943); **četař partyzán Stanislav Chovanec** (člen Sokola Lukov, padl při

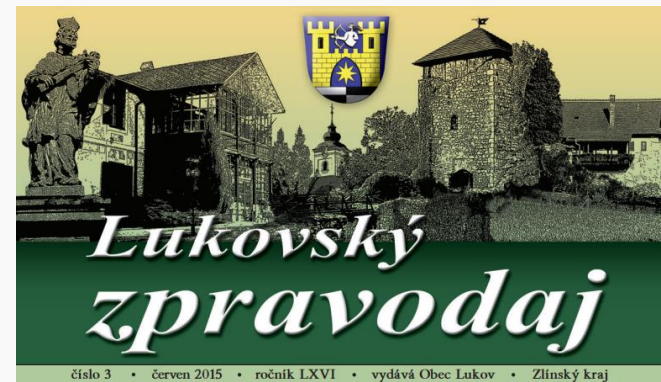
לוקובסקי זפראוודאג: כתב העת של תושבי לוקוב.

טקסט במלאות שבעים שנה לשחרור העיר לוקוב עם סיום מלחמת העולם השנייה.

לזכרם של הלוחמים שנפלו במלחמה והנרצחים במחנות הרכוז.

"מילאדה אפשטיין - צ'יטילובה, אחות בצבא הבריטי, נפלה במצרים בסוף, בשנת 1943".

מקור: <http://www.lukov.cz/wp-content/uploads/2015/06/LZ-3-2015.pdf>





Search Results

Lidové noviny

V Suez, ne u Tobruku

17 May 2007 Ad LN 11. 5.: Na padlé ve válce nezapomínáme

Paní Šafrhansová ve svém dopise napsala: „V Lukově u Zlína je na hřbitově hrob sestry Epsteinové, která padla u Tobruku... Pan Marhoul totiž prohlásil, že u Tobruku ženy nebyly.“ K tomu dodávám: Paní Milada Epsteinová-Chytilová, jinak lukovská rodačka, byla za druhé světové války členkou britské armády. Jako taková v ní vykonávala funkci ošetřovatelky v Egyptě-Suez. V roce 1943 tam bohužel zemřela na tyfus. Na její památku byl v roce 1946 postaven na lukovském hřbitově před farním kostelem pískovcový pomníček, jehož autorem byl národní umělec Miloš Axman. Čest její památce.
Václav Marhoul, Praha



מקור: Lidové noviny, V Suez, ne u Tobruku, 17 May 2007

גברת שפרהנס כתבה בעיתון הצ'כי:

Lidové noviny ב-11.05.2007

איננו שוכחים את הנופלים במלחמה

בלוקוב ליד זלין יש קבר של האחות אפשטיין שנפלה ליד טוברוק... היא הוסיפה וכתבה שבסרט "טוברוק" הנשים מודרות.

ואצלב מארהול במאי הסרט "טוברוק" הגיב ב-17.05

בסואץ לא בטוברוק

מילאדה אפשטיין צ'יטילובה, אחות ילידת לוקוב, שרתה בצבא הבריטי במצרים-סואץ. בשנת 1943. לרוע המזל היא מתה מטיפוס. בשנת 1946, נבנתה לזכרה אנדרטה מאבן חול, מול הכנסיה בבית הקברות של לוקובסק, על ידי האמן הלאומי מילוש אקסמן.

כבוד לזכרה.

ואצלב מארהול, פראג

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֵנו עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



5. 5. 2021



מילאדה אפשטיין

לא שוכחים את מילאדה בת המקום

מקור: www.facebook.com/www.lukov.cz

Lukov
5 במאי 2021



"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)



Lit. *Lu-4* Pag. *16/4*

Dom pobliasty Datum při erjeden gebens	Cis. Doma Dom- No.	Jmeno a prijmeni Vor- und Zunamen	Hodnost neb zaměstnání Charakter oder Beschäftigung	Hok narovení Geburtsjahr Vyznání a národnost Konfession	Kodlisté, obec domovská, sáznam i kdyžli se oddavek a listin o příslušnosti do- movské a jiné postavení Geburts- und Aufenthaltsort, jeweils Konfession bei Trauung und Heimatsverhältnisse nach irrdiger Konfessionen
<i>1580</i>	<i>Ep</i>	<i>Král Vinohrady</i>	<i>mosaic</i>		
<i>1- VI 1912</i>					
		<i>Epstein</i>	<i>Haupmann Witwe</i>		<i>Triest</i>
		<i>Ema</i>			
	<i>geb</i>	<i>Boax</i>		<i>1873</i>	
		<i>Emil</i>		<i>1900</i>	
		<i>Elsa</i>	<i>Winder</i>	<i>1904</i>	

1. קורותיו של אמיל אפשטיין
אמיל, אמו **אמה** ואחותו **אלזה** עקרו מטרייסט לפראג, כשלוש
שנים לאחר מותו של **גוטליב אפשטיין**, אבי המשפחה, שהיה
איש מכירות
הרישום מיום: 1.06.1912

בקשות מגורים דיגיטליות של משטרת פראג (גיוס) 1850-1914
מקור: הארכיון הלאומי הצ'כי nac.r.cz



2. קורותיו של אמיל אפשטיין

כתב העת היסטוריה וצבא 3 | כרך: 57 (2008) עמוד 16



מקור: הארכיון להיסטוריה צבאית, פראג.
Military History Institute Prague

Po absolvování výcviku a prvních měsíců služby u jednotek byla část krajanů převelena z Palestiny do bojového pásma. „U čs. úřadů jsem se hlásil v Tel Avivu 10. května 1940 a byl jsem odveden s pořadovým číslem 1169. Jelikož jsem tehdy nemohl nastoupit službu v čs. armádě, hlásil jsem se proto 5. srpna 1940 k Pioneer Corpsu v Sarafandu. Základní výcvik jsem ukončil do 25. října 1940 a tento den jsem byl povýšen na Full-sergeanta,“ je uvedeno v zápisu s Emilem Epsteinem z 31. března 1943.⁹³ „Po povýšení jsem nastoupil funkci Pay Sergeant a asi v listopadu 1940 mne odeslali do Egypta. Začátkem roku 1941 jsem byl převelen do Řecka a zároveň určen velitelem oddílu čítajícího 26 mužů. Oddíl byl se mnou později přemístěn na Krétu. Jelikož jsem zde onemocněl dysenterii, byl jsem odeslán nemocniční lodí zpět do Palestiny na léčení. Po uzdravení jsem nastoupil službu v Base Depot. Na základě svých jazykových znalostí jsem pak požádal o místo tlumočnicka a krátce poté jako takový, jsem byl přidělen do 6. všeobecné nemocnice k italským a německým zajatcům.“

אמיל אפשטיין נולד ב 2.1.1900 בטרייסט, איטליה. הגיע לפלסטין (בספטמבר 1939).

באוגוסט 1940 הצטרף לצבא הבריטי והוצב ביחידת חיל החפרים. ב-25 באוקטובר 1940. לאחר הכשרה בסרפנד קיבל דרגת סמל ושרת ביוון כרתים ובמצרים.

בינואר 1943 נעתרה בקשתו לעבור לשרת בחטיבה הצ'כית במסגרת הצבא הבריטי. לאחר הצטרפותו שרת בבריטניה וצרפת.

בינואר 1945 במהלך המצור על דנקרק הוא חלה והועבר לטיפול אצל הבריטים. כתוצאה ממחלתו שוחרר ביוני 1945. לאחר המלחמה עבד בארגון אונר"א.

נשאר בבריטניה בה חי עם אשתו השניה.

אשתו הראשונה היתה מילאדה אפשטיין לבית צ'יטיל שמתה במהלך השירות במצרים ב-ATS.

93 Emil Epstein (*2. 1. 1900 Terst, Itálie, vstoupil po příjezdu do Palestiny do Britské armády, kde sloužil od 5. 8. 1940 do 14. 1. 1943 na území Palestiny, Řecka, Kréty a Egypta. Poté vstoupil do čs. armády, se kterou působil na území Středního východu, Británie a Francie. V lednu 1945, během obléhání přístavu Dunkerque, onemocněl a byl přesunut na léčení do Británie. Následkem nemoci byl v červnu 1945 superarbitrován a záhy propuštěn z branné moci. Po válce pracoval v organizaci UNRRA a žil na území Británie se svojí druhou ženou. Jeho první žena byla Milada Epsteinová, rozená Chytilová, která zemřela během služby u ATS v Egyptě. VÚA–VHA, f. 24.




3. קורותיו של אמיל אפשטיין

רישום נישואי אמיל אפשטיין ווידה ליאל מאי 1944

מקור: ancestry

התמונות באדיבות מילי הורסט, Photos courtesy of Milly Hurst


[View](#)

[Order marriage certificate for Vida F D Lyall](#)

[Add or update information](#)

Name:	Vida F D Lyall
Registration Date:	Apr 1944 [May 1944] [Jun 1944]
Registration Quarter:	Apr-May-Jun
Registration District:	Northampton
Inferred County:	Northamptonshire
Spouse:	Emil Epstein
Volume Number:	3b
Page Number:	843



וידה אפשטיין

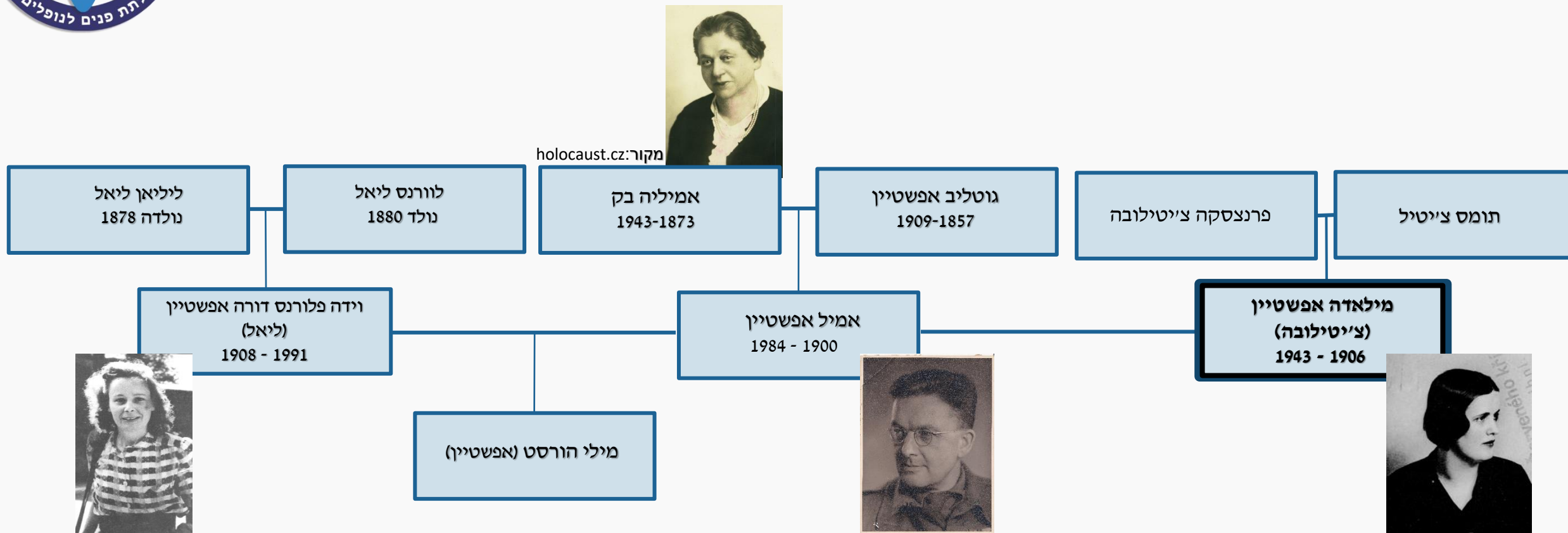


אמיל אפשטיין

— Vida F.D. Epstein Northampton 3 b 143

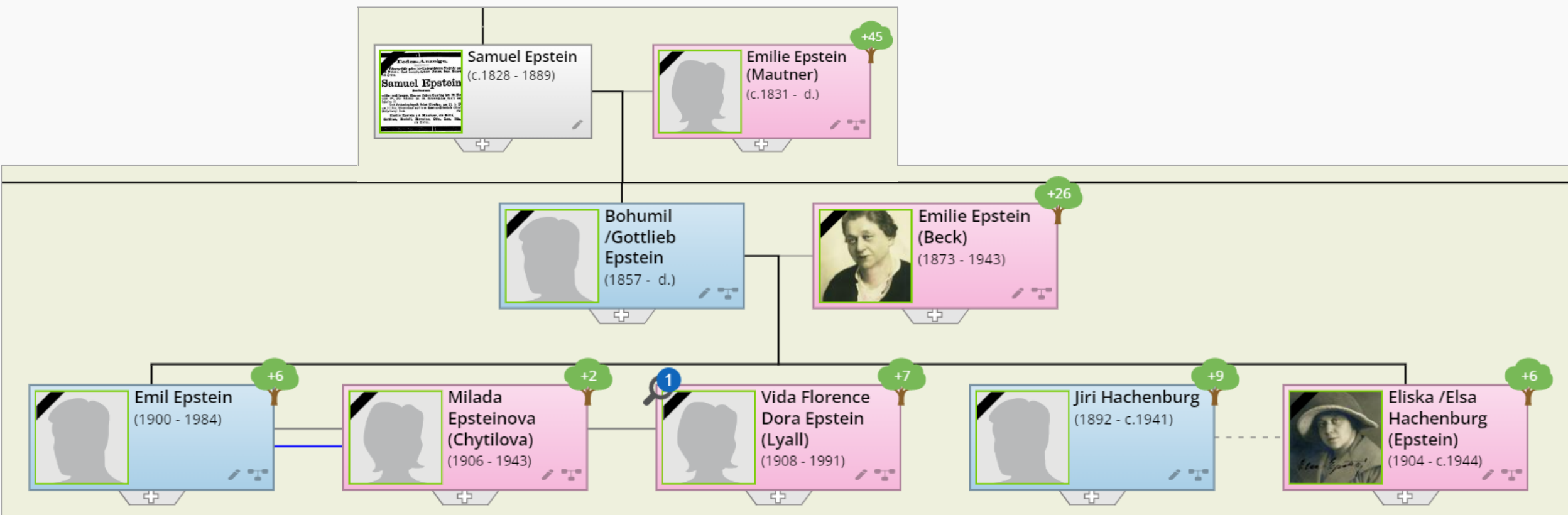
— Emil Lyall Northampton 3 b 143

הקשרים המשפחתיים



התמונות באדיבות מילי הורסט
Photos courtesy of Milly Hurst

"כי מדי דברי בו זכר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד" (ירמיהו לא, יט)





4. קורותיו של אמיל אפשטיין
 רישום תעודת התאזרחות: אמיל אפשטיין. מצ'כוסלובקיה.
 תושב נורת'המפטון. שם אשתו וידה פלורנס דורה [אפשטיין].
 מקור: הארכיון הלאומי, קיו - משרד הפנים

**Naturalisation Certificate: Emil Epstein. From Czechoslovakia.
 Resident in Northampton**

Reference:	HO 334/210/42123
Description:	Naturalisation Certificate: Emil Epstein. From Czechoslovakia. Resident in Northampton. Wife's name Vida Florence Dora [Epstein]. Home Office Reference: E 9331. Certificate AZ42123 issued 28 April 1948.
Date:	1948 Apr 28
Held by:	The National Archives, Kew
Legal status:	Public Record(s)
Language:	English
Closure status:	Open Document, Open Description



Eisner, Walter; Germany; Manager; 183, Lauderdale Mansions, Lauderdale Road, London, W.9. 3 May, 1948.
Eibogen, Hugo; Czechoslovakia; Of no occupation (Retired); 1, Wellwood Court, 390, Upper Richmond Road, London, S.W.15. 12 May, 1948.
Elek, Francis. See Elek, Frantisek.
Elek, Frantisek (known as Francis Elek); Czechoslovakia; Export Manager and Director; 135, Arthur Court, Queensway, London, W.2. 5 May, 1948.
Elenbogen, Laddy. See Elenbogen, Lejzor.
Elenbogen, Lejzor or Lazar; Elenbogen (known as Laddy Elenbogen); Poland; Tailor; 63, Chadwick Road, Westcliff-on-Sea, Essex. 27 April, 1948.
Elias, Annemarie; Germany; Shorthand Typist; 68, Priory Road, London, N.W.6. 30 May, 1948.
Eilenbogen, Alfred (known as Fred Berger); Austria; Actor; 43, Buckland Crescent, London, N.W.3. 10 May, 1948.
Enfield, John Louis (formerly Leon Eigenfeld); Austria; Serving in His Majesty's Forces; The Square, Archiestown, Morayshire; Scotland. 3 May, 1948.
Engel, Paul Peter; Hungary; Of no occupation; 32, Princess Court, Queensway, London, W.2. 21 May, 1948.
Engelen, Jack; Belgium; Music-Hall Artist; 117, Chesterfield Gardens, Harringay, London, N.4. 14 May, 1948.
Ephraim, Annemarie; Germany; Photographer; 3, Acol Road, West Hampstead, London, N.W.6. 21 May, 1948.
Epstein, Emil; Czechoslovakia; Clerk; 19, Steene Street, Northampton. 1 May, 1948.
Epstein, Emil; Czechoslovakia; Clerk; 19, Steene Street, Northampton. 1 May, 1948.
Fager, Gustav Adolf Theodor (known as Gustav Adolf Theodor Fagerstrom); Sweden; Tailor; 21, Pouchester Place, London, W.2. 26 May, 1948.
Fagerstrom, Gustav Adolf Theodor. See Fager, Gustav Adolf Theodor.
Fairbanks, George (formerly Ernst Kurzweil); Austria; Tailor's Cutter; 39, Kingsbridge Drive, Glasgow, Lanarkshire. 3 May, 1948.
Faktor, Frantisek; Czechoslovakia; Chartered Engineer; 16, Alexandra Gardens, Hounslow, Middlesex. 20 April, 1948.
Faktor, Peter; Child of Faktor, Frantisek.
Falk, Anna; Germany; Bank Clerk; 23, St. Mary's Avenue, Finchley, London, N.3. 13 May, 1948.
Farkas, Charlotte. See Farkas, Sara.
Farkas, Sara (known as Charlotte Farkas); Of uncertain nationality; Corsetiere; 54, Harehills Lane, Leeds, S. 5 May, 1948.
Farkas, Thomas Vincent; Hungary; Photographer; 394, Church Hill Road, East Barnet, Hertfordshire. 27 May, 1948.
Fass, Gerhard (known as Gerald Freeman); Germany; Student; 16, Swinburne Street, Derby. 20 May, 1948.
Felig, Werner Emil; Germany; Clerk; 6, Cromwell Avenue, Highgate, London, N.6. 10 May, 1948.
Feinberg, Heinz Gerald. See Feinberg, Jindrich.
Feinberg, Jindrich (known as Heinz Gerald Feinberg); Czechoslovakia; Student; 26, Altar Drive, Heaton, Bradford, Yorkshire. 30 April, 1948.
Feist, Alix Dorothea Leonie. Child of Feist, Bernhard Siegfried.
Feist, Bernhard Siegfried; Germany; Senior Clerk; 18, Aberdare Gardens, London, N.W.6. 8 May, 1948.
Felberbaum, Klara; Poland; Machinist; Brandwood, 6, Middleton Road, Crumpsall, Manchester, S. 12 May, 1948.
Feldbaum, Maria Josefa; Austria; Dress Designer and Dressmaker; 47, Seymour Street, London, W.1. 25 May, 1948.
Feldman, Michael; Roumania; Master Tailor; 45, Eglinton Road, London, E.4. 26 May, 1948.
Feldman, Oscar; Poland; Glass Technologist; 120, Yale Court, Honeybourne Road, London, N.W.6. 19 May, 1948.
Feller, Eugenia Maria; Austria; Of no occupation; 24, Norfolk Street, Derby. 28 April, 1948.
Feller, Fritz; Austria; Designer (Auto Engines); 24, Norfolk Street, Derby. 28 April, 1948.
Fellner, Gustav Michael; Austria; Clerk; 3, Chesterfield Road, London, W.4. 25 May, 1948.
Fenton, Stanley. See Frucht, Solomon.
Fener, Georg; Austria; Manager; 11, Thonet Lodge, Mapebury Road, London, N.W.2. 5 May, 1948.
Feuer, Lili; Poland; Clerk; 11, Sydney Street, London, S.W.3. 20 May, 1948.
Field, Johnny. See Himmerfield, Israel.
Filip, Alex; Roumania; Marine Engineer; 1, Newton Road, Bayswater, W.2. 27 May, 1948.
Fink, Davis; Russia; Of no occupation; 56, Great North Road, London, N.6. 4 March, 1948.
Finkelstein, Siegfried; Germany; Cloth and Lining Trimmer and Stock Keeper; 54, West End Lane, London, N.W.6. 19 May, 1948.
Finkler, Eveline Ruth (otherwise Evelyn Ruth Finkler). Child of Finkler, Walther (known as Walter Finkler).
Finkler, Evelyn Ruth. See Finkler, Eveline Ruth.
Finkler, Walter. See Finkler, Walther.
Finkler, Walther (known as Walter Finkler); Austria; Food Chemist; 42, Carlton Street; Moss Side, Manchester, 14. 10 May, 1948.
Firstenberg, Malka (known as Millie Firstenberg); Russia; Saleswoman; 22, Golders Green Crescent, London, N.W.11. 13 May, 1948.
Firstenberg, Millie. See Firstenberg, Malka.
Fischer, Jean Joseph. Child of Fischer, Max.
Fischer, Lotte; Germany; Despatch Clerk; 6, Studland Road, London, W.7. 21 May, 1948.
Fischer, Max; Poland; Diamond Merchant; 17, Norrice Lea, London, N.2. 27 April, 1948.
Fischer, Maximilian; Austria; General Manager; 56, Langford Court, Abbey Road, London, N.W.8. 10 May, 1948.
Fischer, Paula; Germany; Manageress; 21, Clifton Gardens, London, N.W.11. 12 May, 1948.
Fischer, Samul (known as Sam Fishel); Russia; Clothing Manufacturer; 16, St. Martin's Road, Chapeltown, Leeds, 7. 11 May, 1948.
Fischer, Violet Nicolle. Child of Fischer, Max.
Fisher, Sam. See Fischer, Samul.
Fistoulari, Anatole. See Fistoulari, Anatoly Grigorievitch.
Fistoulari, Anatoly Grigorievitch (known as Anatole Fistoulari); Of uncertain nationality; Orchestra Conductor; 21, Campden Hill Court, Kensington, London, W.8. 5 May, 1948.
Flatauer, Ludwig; Germany; Despatch Clerk; 11, Fitzjohns Avenue, London, N.W.3. 10 May, 1948.
Flesch, Eva Josefa; Austria; Secretary; 14, Chepstow Crescent, London, W.11. 4 May, 1948.
Flint, Harry, formerly Furman, Hess; Poland; Tailor; 234, Castellain Mansions, Castellain Road, London, W.9. 8 May, 1948.
Flutte, Madeleine; France; Housekeeper Companion; Barnards, Colnbrook, Middlesex. 30 April, 1948.
Fornusek, Adolf; Czechoslovakia; Farmer; 29, Ingleside, Marley Road, Harrietsham, Kent. 29 April, 1948.
Fortgang, Alois (known as Alois Lewis Fortgang); Austria; Plastic Worker; 53, Eaton Rise, Ealing, London, W.5. 1 May, 1948.
Fortgang, Alois Lewis. See Fortgang, Alois.
Fortgang, Robert Ernst. Child of Fortgang, Alois (known as Alois Lewis Fortgang).
Fortgang, Ruth Adele. Child of Fortgang, Alois (known as Alois Lewis Fortgang).
Fox, Alfred, formerly Alfred Fuchs; Germany; Dental Chemist; 70, Golders Manor Drive, London, N.W.11. 3 May, 1948.

Epstein, Emil; Czechoslovakia; Clerk; 19, Steene Street, Northampton. 1 May, 1948.

48, Frith Street, London, W.1. 27 April, 1948.
Etsold, Clara (known as Etsold, Claire); Germany; Of no occupation; 83, Watford Way, Hendon, London, N.W.4. 26 April, 1948.
Fabian, Liselotte. See Fabian, Liselotte Eugenie.
Fabian, Liselotte Eugenie (known as Liselotte); Germany; Secretary; 4, The Mount Square, London, N.W.3. 26 May, 1948.
Fager, Gustav Adolf Theodor (known as Gustav Adolf Theodor Fagerstrom); Sweden; Tailor; 21, Pouchester Place, London, W.2. 26 May, 1948.
Fagerstrom, Gustav Adolf Theodor. See Fager, Gustav Adolf Theodor.
Fairbanks, George (formerly Ernst Kurzweil); Austria; Tailor's Cutter; 39, Kingsbridge Drive, Glasgow, Lanarkshire. 3 May, 1948.
Faktor, Frantisek; Czechoslovakia; Chartered Engineer; 16, Alexandra Gardens, Hounslow, Middlesex. 20 April, 1948.
Faktor, Peter; Child of Faktor, Frantisek.
Falk, Anna; Germany; Bank Clerk; 23, St. Mary's Avenue, Finchley, London, N.3. 13 May, 1948.
Farkas, Charlotte. See Farkas, Sara.
Farkas, Sara (known as Charlotte Farkas); Of uncertain nationality; Corsetiere; 54, Harehills Lane, Leeds, S. 5 May, 1948.
Farkas, Thomas Vincent; Hungary; Photographer; 394, Church Hill Road, East Barnet, Hertfordshire. 27 May, 1948.
Fass, Gerhard (known as Gerald Freeman); Germany; Student; 16, Swinburne Street, Derby. 20 May, 1948.
Felig, Werner Emil; Germany; Clerk; 6, Cromwell Avenue, Highgate, London, N.6. 10 May, 1948.
Feinberg, Heinz Gerald. See Feinberg, Jindrich.
Feinberg, Jindrich (known as Heinz Gerald Feinberg); Czechoslovakia; Student; 26, Altar Drive, Heaton, Bradford, Yorkshire. 30 April, 1948.
Feist, Alix Dorothea Leonie. Child of Feist, Bernhard Siegfried.
Feist, Bernhard Siegfried; Germany; Senior Clerk; 18, Aberdare Gardens, London, N.W.6. 8 May, 1948.
Felberbaum, Klara; Poland; Machinist; Brandwood, 6, Middleton Road, Crumpsall, Manchester, S. 12 May, 1948.
Feldbaum, Maria Josefa; Austria; Dress Designer and Dressmaker; 47, Seymour Street, London, W.1. 25 May, 1948.
Feldman, Michael; Roumania; Master Tailor; 45, Eglinton Road, London, E.4. 26 May, 1948.
Feldman, Oscar; Poland; Glass Technologist; 120, Yale Court, Honeybourne Road, London, N.W.6. 19 May, 1948.
Feller, Eugenia Maria; Austria; Of no occupation; 24, Norfolk Street, Derby. 28 April, 1948.
Feller, Fritz; Austria; Designer (Auto Engines); 24, Norfolk Street, Derby. 28 April, 1948.
Fellner, Gustav Michael; Austria; Clerk; 3, Chesterfield Road, London, W.4. 25 May, 1948.
Fenton, Stanley. See Frucht, Solomon.
Fener, Georg; Austria; Manager; 11, Thonet Lodge, Mapebury Road, London, N.W.2. 5 May, 1948.
Feuer, Lili; Poland; Clerk; 11, Sydney Street, London, S.W.3. 20 May, 1948.
Field, Johnny. See Himmerfield, Israel.
Filip, Alex; Roumania; Marine Engineer; 1, Newton Road, Bayswater, W.2. 27 May, 1948.
Fink, Davis; Russia; Of no occupation; 56, Great North Road, London, N.6. 4 March, 1948.
Finkelstein, Siegfried; Germany; Cloth and Lining Trimmer and Stock Keeper; 54, West End Lane, London, N.W.6. 19 May, 1948.
Finkler, Eveline Ruth (otherwise Evelyn Ruth Finkler). Child of Finkler, Walther (known as Walter Finkler).
Finkler, Evelyn Ruth. See Finkler, Eveline Ruth.
Finkler, Walter. See Finkler, Walther.
Finkler, Walther (known as Walter Finkler); Austria; Food Chemist; 42, Carlton Street; Moss Side, Manchester, 14. 10 May, 1948.
Firstenberg, Malka (known as Millie Firstenberg); Russia; Saleswoman; 22, Golders Green Crescent, London, N.W.11. 13 May, 1948.
Firstenberg, Millie. See Firstenberg, Malka.
Fischer, Jean Joseph. Child of Fischer, Max.
Fischer, Lotte; Germany; Despatch Clerk; 6, Studland Road, London, W.7. 21 May, 1948.
Fischer, Max; Poland; Diamond Merchant; 17, Norrice Lea, London, N.2. 27 April, 1948.
Fischer, Maximilian; Austria; General Manager; 56, Langford Court, Abbey Road, London, N.W.8. 10 May, 1948.
Fischer, Paula; Germany; Manageress; 21, Clifton Gardens, London, N.W.11. 12 May, 1948.
Fischer, Samul (known as Sam Fishel); Russia; Clothing Manufacturer; 16, St. Martin's Road, Chapeltown, Leeds, 7. 11 May, 1948.
Fischer, Violet Nicolle. Child of Fischer, Max.
Fisher, Sam. See Fischer, Samul.
Fistoulari, Anatole. See Fistoulari, Anatoly Grigorievitch.
Fistoulari, Anatoly Grigorievitch (known as Anatole Fistoulari); Of uncertain nationality; Orchestra Conductor; 21, Campden Hill Court, Kensington, London, W.8. 5 May, 1948.
Flatauer, Ludwig; Germany; Despatch Clerk; 11, Fitzjohns Avenue, London, N.W.3. 10 May, 1948.
Flesch, Eva Josefa; Austria; Secretary; 14, Chepstow Crescent, London, W.11. 4 May, 1948.
Flint, Harry, formerly Furman, Hess; Poland; Tailor; 234, Castellain Mansions, Castellain Road, London, W.9. 8 May, 1948.
Flutte, Madeleine; France; Housekeeper Companion; Barnards, Colnbrook, Middlesex. 30 April, 1948.
Fornusek, Adolf; Czechoslovakia; Farmer; 29, Ingleside, Marley Road, Harrietsham, Kent. 29 April, 1948.
Fortgang, Alois (known as Alois Lewis Fortgang); Austria; Plastic Worker; 53, Eaton Rise, Ealing, London, W.5. 1 May, 1948.
Fortgang, Alois Lewis. See Fortgang, Alois.
Fortgang, Robert Ernst. Child of Fortgang, Alois (known as Alois Lewis Fortgang).
Fortgang, Ruth Adele. Child of Fortgang, Alois (known as Alois Lewis Fortgang).
Fox, Alfred, formerly Alfred Fuchs; Germany; Dental Chemist; 70, Golders Manor Drive, London, N.W.11. 3 May, 1948.

5. קורותיו של אמיל אפשטיין
הודעה על אישור אזרחות
אפשטיין אמיל מצ'כוסלובקיה, פקיד,

מקור: HE LONDON GAZETTE; 15 JUNE, 1948, העיתון הרשמי של ממשלת בריטניה.
<https://www.thegazette.co.uk/London/issue/39069/page/5746/data.pdf>